

FOLKLORE

PROGRAMA
COMPLETO
DE
"COSQUIN 67"

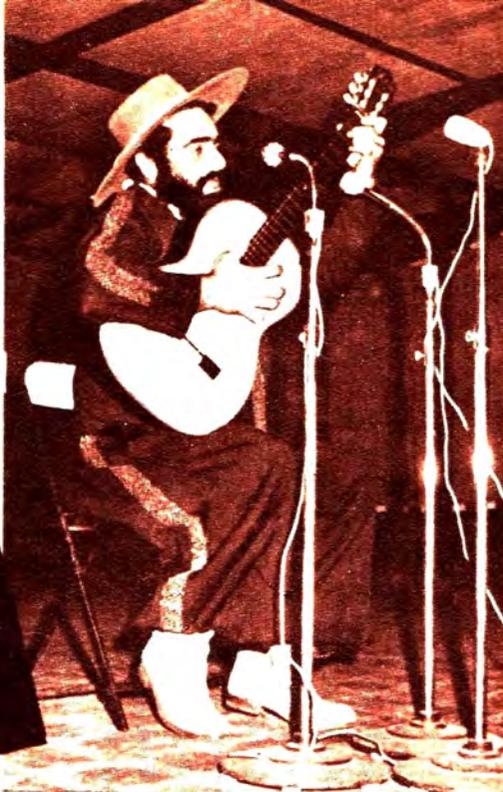


ARDEN LOS FOGONES EN COSQUIN
Y TODA LA ARGENTINA CANTA...!

ASI SE DESARROLLARA COSQUIN 67

Mientras el pueblo
y una guitarra existirá.
El Padre
pionero del
Dios corona
realizado con el





SIN CAFRUNE NO HAY FESTIVAL

ESO ES LO QUE suele decirse. Sin Cafrune no hay Cosquín. Y no se trata solamente de su presencia en el escenario. No se trata de su voz, de sus barbas y de sus canciones. Se trata también de sus andanzas por las calles, cuando el sol todavía lanza su fervor sobre Cosquín y Jorge Cafrune, montado en su espléndido caballo, se pone a hacer picardías.

No hay Cafrune sin Cosquín, tampoco: porque fue allí, en Cosquín 62, cuando ese muchacho, todavía delgado, todavía de barbas escasas, todavía dudando si debía vestirse de civil o andar como a él le gusta con su atuendo salteño, fue consagrado clamorosamente en el escenario, en los fogones y en las peñas y en las esquinas.

No hay Cosquín sin Cafrune y no habría Cafrune sin Cosquín. Por eso el cariño entrañable del "turco" hacia el evento de enero. Por eso cuando va a Cosquín se le sueltan las amarras de las diabluras y se convierte en un chico más, jugando con todos, apostando carreras, bromeando, amanejiéndose en los grupos de amigos...

Y este año tampoco puede tallar esta ley. Habrá Cosquín. Y habrá Cafrune. Y cuando se sepa que el "turco" ha llegado, será como si todo el Festival empezara a sonreír de gusto...



22.00 APERTURA

- JORGE CAFRUNE
- LOS TROVADORES
- FORMOSA
- EDUARDO FALU
- LOS GAUCHOS DE GÜEMES
- MERCEDES SOSA
- LOS NOCHEROS DE ANTA
- TUCUMAN
- RIJIBEN DURAN
- LOS CHALCHALEROS
- LUIS LANDRISCINA
- FESTIVAL CHUCARO
(Cosquín Medianoche)
- RICARDO GONZALEZ
- LOS GAUCHOS DE GÜEMES
- SANTA FE
- LOS RUNA
- JUJUY
- MERCEDES SOSA
- RAPSODIA CORRENTINA
- EDUARDO FALU
- LOS CHALCHALEROS
- MARCELA DE LA YEGA
- JORGE CAFRUNE
- LOS TROVADORES

ESTE AÑO Cosquín incorpora a su fiesta un elemento que, aunque ha actuado en los anteriores festivales, nunca lo había hecho con la proyección protagónica con que lo hará ahora, Santiago Ayala, El Chúcaro, tendrá este año la responsabilidad de proveer el fondo plástico y de color a las actuaciones de algunos números, en todas las noches festivaleras. Una responsabilidad que solo un real artista como es El Chúcaro podía asumir.

El Chúcaro es un creador. No solamente de coreografías y figuras que estilizan danzas y momentos que vienen del fondo de la tradición; es creador de toda una escuela coreográfica que puede tener muchos imitadores —buenos y malos— pero a la que solo Santiago Ayala sabe dar la autenticidad y la grandeza que hace inolvidable cada actuación.

Lo vimos el año pasado haciendo la ardua coreografía de la Misa Criolla; este año, todo el festival de Cosquín sentirá en su trastondo la presencia del ritmo, el colorido y la armonía de las coreografías de El Chúcaro. Como se advierte, es una gran responsabilidad para él y al mismo tiempo, la culminación de una carrera que se ha caracterizado por una serena contracción al tema que se propone y una seriedad fundamental al servicio de su arte.

COLOR, RITMO Y BELLEZA EN EL BALLET DEL CHUCARO





LA CALIDAD SE LLAMA LOS TROVADORES

LA CALIDAD, el ajuste, la afinación perfecta, la sabia armonización: todo eso son Los Trovadores. Un conjunto que se especializa en el repertorio litoral pero que han incursionado con éxito en los restantes subgéneros del folklore entrando siempre por la puerta ancha de la calidad.

Los Trovadores han actuado el año pasado

en el teatro Odeón en un espectáculo de altos quilates. Hacían allí una difícil parte porque no solo cantaban sino que actuaban. Pronto se irán a Europa. Los veremos partir con un poco de nostalgia pero con mucho orgullo, porque la Argentina no tendrá más insignes embajadores artísticos que Los Trovadores. Mientras tanto, escuchémoslos en Cosquín. Y admirémoslos...

ZAMBA DEL TIEMPO NUEVO

Z A M B A

I

Subió al alba como pañuelo del amanecer
y en la Zamba del Tiempo Nuevo comenzó a crecer.

13

Madrugaba en la luz un rostro claro y labrador
y era patria en lo azul el cielo de un tiempo mejor.

Estríbillo

Es hermoso de ver cómo crece el trigal
ondulando en la inmensidad limpio y alto como un pañuelo de amor y de paz.

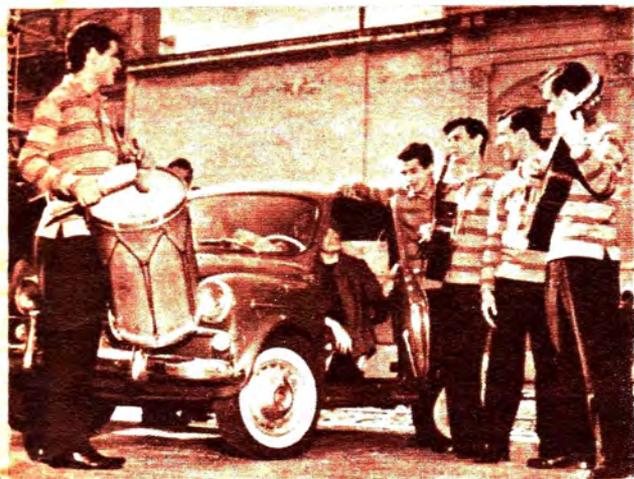
II

Un aroma de tierra arada por el aire va
y un caliente rumor de fragua canta en el metal.

Viene Oeste el color del vino
Sur el manzanar
Dulce caña en el aire del Norte
Verde el Litoral.

Música: OSCAR CARDOZO OCAMPO

Letra: ARMANDO TEJADA GOMEZ



¡ARRIBA! NOCHEROS DE ANTA

CINCO AÑOS llevan estos muchachos porteños transitando los caminos de la canción. Como un homenaje a un antiguo y querido maestro, se bautizaron con el nombre de Anta, uno de los pueblos más bonitos y característicos de Salta. De modo que Los Nocheros de Anta hacen el milagro de armonizar las voces de Buenos Aires con el estilo del norte, con la modalidad litoral, con todas las notas argentinas.

Arriba, Nocheros de Anta ¡Excelente conjunto, vigoroso conjunto que tiene una trayectoria brillante, siempre ascendente y cuya calidad es perfectamente identificada por el público!

SOLAMENTE VIENTO

Z A M B A

I

Cuadrero del cielo
ladrón de tu propia tierra,
te robas las nubes
y en el olvido las siembras,
te robas las nubes
así eres, viento!

14

Salvaje sin tiempo
tu piel retumba en el árbol,
capricho de hojas
que caen por hacerte manso,
capricho de hojas
así eres, viento!

Estríbillo

Carne de minuto tu
hondo corazón de luz,
buscando dormir tu sueño de brisa azul
ahí vas te llamo, te siento... viento.

II

Cantando te llevas
el sol dentro de la lluvia
perfumas de pasto
la flor de la siesta rubia
perfumas de pasto
así eres, viento!

Tu cuerpo fecundo
de amor besa la semilla
galopa tu sangre
canción en la sangre mía,
galopa tu sangre
así eres, viento!

Letra y Música:

GERARDO GUSTAVO
y LUIS PEREZ PRUNEDA.



LUIS LANDRISCINA:

Algo diferente, una voz que transmite mágicamente sus poesías, una simpatía que hace desbordar de entusiasmo al auditorio, Luis Landriscina en Cosquín.



UN ABRAZO LITORAL AL CORAZON SERRANO DEL PAIS: RAMONA GALARZA

Y AHORA canta Ramona Galarza. Ahora el panorama serrano se borra por un momento para que "la novia del Paraná" traiga en la magia de su voz la lejanía húmeda de su tierra "taragüí", el fluir lento y poderoso del río, el latir de los quebrachales, los algodones y los palmares... Por un momento desaparece el paisaje cordobés y todo se va haciendo correntino, formoseño, misionero, chaqueño... Es la magia y el conjuro de Ramona Galarza. Es su voz entonada, dulce, alta, la que nos lleva de la mano hacia los territorios donde el idioma guaraní reina con su dulzura de miel en los ojos y las lenguas... Y cuando ella concluye, cuando el aplauso sube desde la platea hasta el Pan de Azúcar y más allá, entonces el corazón serrano vuelve a latir, pero con una pizca de nostalgia por esos paisajes evocados en la voz de Ramona...

LA CANOA

Estoy sufriendo el hastío
viejo río...
de no volver pronto a navegar
entre tus aguas que hacen soñar...

En la canoa del sueño
fuimos dueños...
de la naturaleza la mejor belleza
te ofrece el litoral.

En la canoa aquel romance comenzó
cuando del agua recogí una bella flor

RASGUIDO DOBLE

y deshojándola con fe
con emoción le preguntaba con afán:
"¿Me quiere o no?"

Entre las palmeras que adornaban
entre los pájaros y el fresco matorral,
en la canoa en su interior
nació el amor, vivió el amor, murió
[el amor].

Letra y Música de: FABIO

LOS DE CORDOBA
DORITA y PEPE
LOS CANTORES DEL ALBA
ATAHUALPA YUPANQUI

SANTIAGO DEL ESTERO
LOS TUCU-TUCU
RAMONA GALARZA
EDUARDO AVILA (El Santiagueño)
LAS VOCES BLANCAS

ENTRE RIOS

LOS HUANCA-HUA
LOS NOMBRADORES
LUIS LANDRISCINA

FESTIVAL CHUCARO (Cosquín Medianoche)

FERMIN FIERRO
LOS DE CORDOBA

NEUQUEN

LAS VOCES BLANCAS
WALTER VALENTINO

LA RIOJA

LOS TUCU-TUCU
DORITA y PEPE
LOS NOMBRADORES
RAMONA GALARZA
LOS TROVADORES DEL NORTE
LOS HUANCA-HUA
ATAHUALPA YUPANQUI
LOS CANTORES DEL ALBA

CANTAN LOS DE CORDOBA Y HAY UNA ALEGRIA

LOS DE CORDOBA han descubierto una nueva forma de hacer folklore: aquel que se hace con alegría, con humor, pensando en que el público tiene demasiados problemas en su casa para asumir canciones hondas o melancólicas. Por eso ellos son los que lanzaron "Pateando Sapos", "El Mundial" y tantas otras creaciones llenas de la picardía cordobesa que expresan con tanta intención y con tanta calidad. Cuando cantan

Los de Córdoba hay una alegría especial en el ambiente. La gente distiende el rostro y se prepara para escuchar algo que hace reír. Y Los de Córdoba lo hacen con gusto, porque saben que ese tipo de canciones interpretan cabalmente el espíritu travieso de su provincia y traen al público aquello que no puede pagarse con nada: la sonrisa.





El niño duerme sonriendo

CANCION DE CUNA

La noche con la espumita del río
te está tejiendo un encaje, mi Niño.

Quiero la estrella más bella del cielo,
para hacerte un sonajero, mi Niño.

El niño duerme sonriendo, mi Niño.
¡Ah, mi Niño!

Qué bello mundo es tu mundo, mi Niño.
¡Ah, mi Niño!

Música de: PABLO DEL CERRO
Versos de: ATAHUALPA YUPANQUI



Y LLEGO EL MOMENTO. Se ha anunciado la presencia de una figura señera del folklore. Una voz, un rostro, un decir que están asociados con lo mejor y lo más tradicional de nuestro cancionero; con una jerarquía a la que hay que saludar con respeto.

Llegó el momento y es don Atahualpa Yupanqui el que se sienta, solito con su guitarra, frente a decenas de millares de espectadores. Y entonces es como si la pla-

**CUANDO CANTA
DON ATAHUALPA,
HASTA LAS SIERRAS
CONTIENEN
EL ALIENTO...**

za mayor de Cosquín contuviera el aliento para no perder ni una sola nota. Como si el Pan de Azúcar se pusiera en puntillas para ver esta figura apaisanada, criollaza, que maneja su vihuela con la mano izquierda y canta con una voz que es la suma de una experiencia vital intransferible.

Canta don Atahualpa Yupanqui y parece que todo el pueblo argentino, que todo el pueblo americano cantara por su boca.



**DORITA
Y PEPE,
INGLESES
EN
NUESTRA
SALSA**

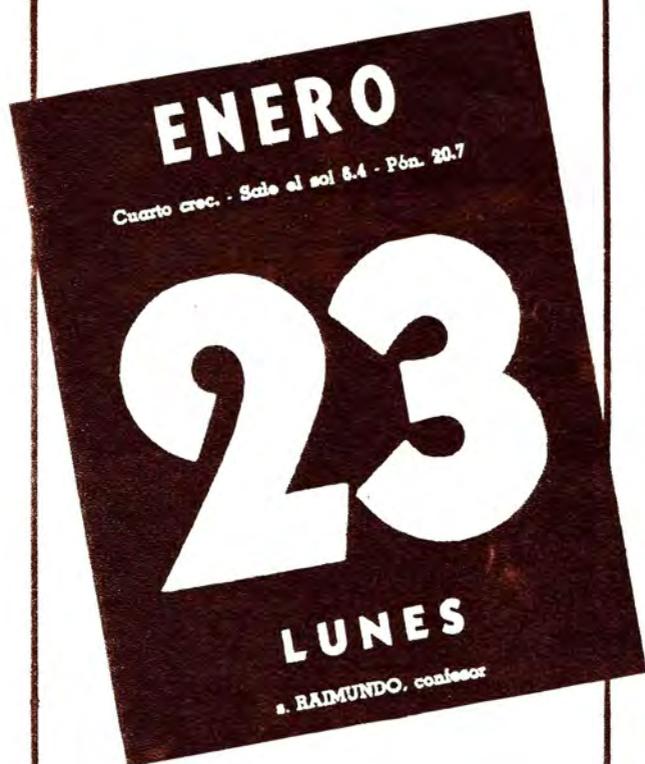
ESTE MAGNIFICO binomio llega también a Cosquín. Ya conocen el terreno, ya conocen nuestro público y allí están con su caudal de simpatía, de arte y de deseos de acercarse por intermedio de Cosquín a una multitud que los aguarda. Porque ellos son, no los extranjeros que llegan a la Argentina sino dos argentinos más que encantan por ese dejo europeo que es el que pone sal a sus interpretaciones. Ellos son triunfadores de aquel Cosquín de 1965 y triunfadores hoy de un Cosquín que se agranda pa-

ra recibir en su escenario a esta pareja británica que nos brinda su mensaje de amor a través de nuestras canciones. Dorita y Pepe son por sobre todas las cosas conocedores del folklore latinoamericano, comenzaron despacio y con gran esfuerzo. Dorita aprendió a tocar la guitarra "a lo gacho", Pepe a puntear hasta medida justa y equilibrada y ambos a estudiar nuestros ritmos hasta convertirse en este que es hoy una realidad: dos ingleses en nuestra salsa.



**FERMIN
FIERRO**

Esta nueva imagen de Fermín Fierro es la que Cosquín 67 aplaude, sin melena, sin barba y con varias grabaciones y creaciones.

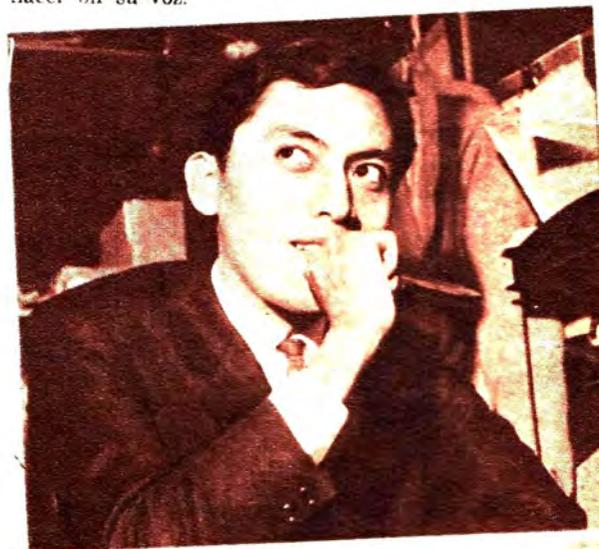


CUANDO DANIEL TORO CANTA...



ES MUY ESPECIAL la personalidad de este joven valor. Quien lo observa con cierta preocupación de querer saber la verdad, de penetrar en su timidez, diría que su sensibilidad es lo que más llama la atención. Este muchachito delgado, de tez morena, de poco hablar, cuando canta se engrandece de forma tal que nadie puede escapar al imán de su voz. No hay como él para cantar bagualas y vidalás, imprime a sus interpretaciones un "no sé qué", una fuerza, una solidez de voz, que deja anonadado al oyente, como en suspenso.

Daniel Toro fue declarado la revelación masculina del Festival de Villa Allende. Allí vimos de lo que es capaz. Muchos fueron los minutos que permaneció en el escenario, haciendo un tema tras otro, y su voz bagualera, aguda, salida de los mismos cerros de Salta, encantó al público. Más de diez éxitos tiene Daniel Toro como compositor, muchos de ellos hechos junto a Ariel Petrocelli: "Zamba en ti", "Para ir a buscarte", "La noche del solitario"... Daniel Toro, salteño de ley, bagualero incansable sabe hacer oír su voz.



DANIEL TORO
LOS MANSEROS SANTIAGUENOS
CARLOS DI FULVIO
LOS DE SALTA
CAPITAL FEDERAL
EDUARDO RODRIGO
LOS TROVADORES
MARIAN FARIAS GOMEZ
AMARO-TORRES
SALTA

LOS QUILLA HUASI
MERCEDES SOSA
FESTIVAL CHUCARO
(COSQUIN MEDIANOCHE)

SILVIA LEMA
CARLOS DI FULVIO
SAN JUAN
LOS DE SALTA
EDUARDO RODRIGO
CHUBUT
MERCEDES SOSA
LOS TROVADORES
MARIAN FARIAS GOMEZ
LOS MANSEROS SANTIAGUENOS
HERNAN RIOS
DANIEL TORO
AMARO-TORRES
LOS QUILLA HUASI

¿QUIEN NO CONOCE A LOS MANSEROS SANTIAGUENOS?

CUATRO MUCHACHOS entusiastas y de Santiago del Estero, llevan el ritmo metido en la sangre y lo vuelcan con bríos en sus canciones, en sus cñacareras.

En casi cuatro años de actuación sin interrupciones han realizado cosas importantes. Fueron los primeros que llevaron al surco uno de los éxitos más notables de los últimos tiempos, "La Rubia Moreno", de la cual es autor Agustín Carbajal, hermano de uno de ellos. La Radio y Televisión los tienen entre sus artistas princi-

pales. Ellos expresan lo más puro de la música santiagueña. Hablar de Torres, Leguizamón, Paz y Carbajal, es decir, de Los Manseros Santiagueños, es hablar de auténtico folklore, sin artificios, ni arreglos rebuscados. Dan al parche de su bombo y al rasgueo de sus guitarras la justa dimensión de lo que significa ser responsables del mensaje de su tierra.

Personales, sinceros y con fuerza, Los Manseros Santiagueños son verdaderos triunfadores.



SOY FELIZ...

ZAMBA

I

*Ando... ando... soy feliz!
feliz y canto
cálida voz de violín...
y todo el monte repite... soy feliz!*

*Cantó... canto... y mi voz
se va en el aire
pájaro loco de amor...
enciendo soles y estrellas... con mi voz!*

Estríbillo

*Ando y canto... sueño y creo
que la piedra, el agua, el árbol,
son lo nuevo, son lo antiguo de este amor...
¡hoy la tierra resucita para vos...!*

II

*Piedra... piedra... cantarás!
yo soy un nombre
que vuelve y vuelve a pasar...
piedra que ruedas conmigo... cantarás!*

*Árbol... árbol... agua en flor
señor del monte
memoria de luna y sol...
mi amor sufre por tu sangre... agua en flor.*

Letra: **MARIA ANTONIA BARROS**
Música: **JUAN BENITEZ BARRIOS**

UNA NUEVA VOZ: MARIAN FARIAS GOMEZ



Ella también era una "hija de la música". Ella también aspiró a labrar su propio destino como solista. Y con sus avatares santiagueños, con su cálida voz de contralto con su rostro llenito y sonriente transmitiendo simpatía se lanzó a andar por sus propios senderos artísticos.

Una chacarera extraordinaria, "Chacarera Mpchiporodoble", la lanzó a la popularidad. Una inteligente labor artís-

tica le dio, en sólo seis meses, el prestigio que Marián Farias Gómez aspiraba a tener. Y ahora llega a Cosquín para repetir el éxito de Villa Allende, donde fue aplaudida como una de las voces nuevas más promisorias.

Adelante, Marian Farias Gómez, con tu sonrisa de muchacha llena de esperanzas, con tu vigor y tu voz cálida. Adelante, que ya te estás ganando el gran aplauso cosquinerero.



**BRAZOS Y VOCES
PARA LOS CANTORES
DE QUILLA HUASI!**

Es un espectáculo que estamos acostumbrados a ver pero que siempre sorprende y emociona: el fervor popular con que son recibidos y despedidos Los Cantores de Quilla Huasi. ¿Cuál es el secreto de su popularidad? ¿Será la calidad vocal con que interpretan su re-

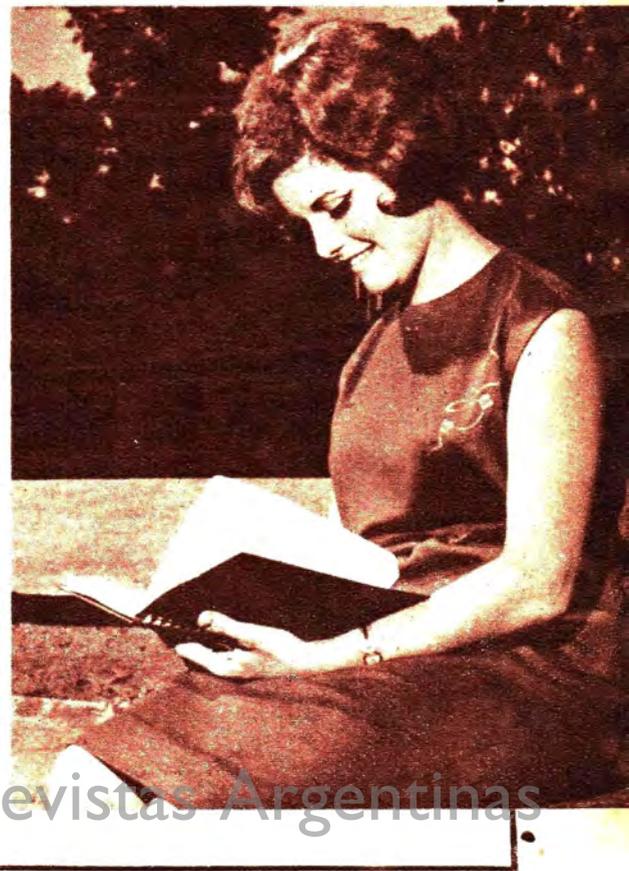
pertorio? Será la amplitud generosa de su gama de canciones, que abarca toda la geografía del país? ¿O la simpatía arrolladora de Valles, el rostro juvenil y abierto de Lastra, la risa fácil de Palmer, la personalidad de Núñez?

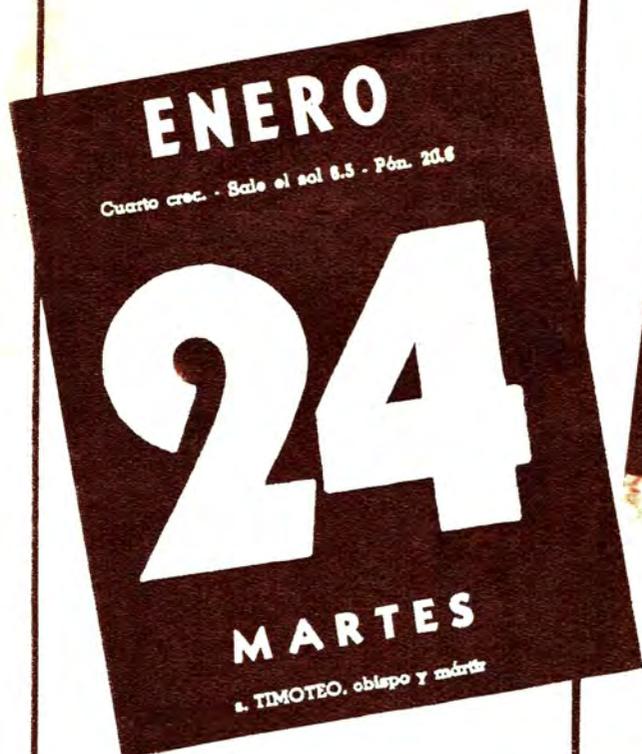
El secreto es... todo eso. Por eso no nos asombra que este año el público de Cosquín 67 saque en andas a Los Cantores de Quilla Huasi cuando, ya albeando sobre la sierra, terminen sus actuaciones en el escenario y sean virtualmente obligados a seguirlos en el río, en una peña, al lado de algún fogón. Los Cantores de Quilla Huasi tienen una magia especial que enfervoriza al público sin recurrir a extremos demagógicos ni a recursos pequeños. Simplemente se colocan en el escenario, cantan y... la gente enloquece...

¿Vamos a escucharlos?

SILVIA LEMA

Una dulce voz del litoral con un estilo personal: Silvia Lema gana día a día nuevos admiradores que aplauden su juventud y su arte.





DALE A
TU BOMBO
Y A TU VOZ
CHANGO
NIETO!

- CHANGO NIETO
LOS GAUCHOS DE GUEMES
JOVITA DIAZ
LOS TUCU-TUCU
CATAMARCA
LOS MONTONEROS
RUBEN DURAN
LOS ARROYENOS
JORGE CAFRUNE
CHACO
EDUARDO FALU
LOS CHALCHALEROS
FESTIVAL CHUCARO
(COSQUIN MEDIANOCHE):
HERMANOS ALBARRACIN
CHANGO NIETO
LA PAMPA
LOS TUCU-TUCU
JOVITA DIAZ
RIO NEGRO
EDUARDO FALU
LOS CHALCHALEROS
RUBEN DURAN
VICTOR VELAZQUEZ
LOS ARROYENOS
ROBERTO TERNAN
LOS MONTONEROS
JORGE CAFRUNE
LOS GAUCHOS DE GUEMES

Chango Nieto es va y sin discusión uno de nuestros valores. Su avance fue rápido, en pocos meses todo el mundo lo había escuchado o por lo menos conocía su nombre. Popular por su repertorio eminentemente popular; popular entre las niñas por su prestancia y cierta timidez, Chango Nieto ha recogido innumerables éxitos: "Zamba del cantor enamorado", "Qué mala suerte", "La Flor Azul".... y el último, "Padre del Carnaval".

Pertenece a la camada de jóvenes solistas que avanzan sin pausa en el ámbito nacional. Triunfador del V Festival de Cosquín, es una de las figuras más queridas en la Pcia. de Córdoba. Dos Festivales de Deán Funes y Villa Allen lo tuvieron, y allí cantó con ganas todo lo que se le pidió. Hoy 1967 reafirma sus condiciones. Cosquín "brama" ante el bombo y la voz de uno de sus favoritos: CHANGO NIETO.



LLEGO EL
SEÑORIO
CUANDO
LLEGARON
LOS
CHALCHALEROS

Ya no son un conjunto: son una institución. Una institución que nació hace casi veinte años, en una Salta que recién permitía a las voces nativas colarse por salones. Nació en forma de cuatro veces juveniles y una constancia llamada Saravia Toledo. Después, el tiempo fue modificando la integración de Los Chalchaleros. Alguno quedó a la vera del camino, montando guardia para que sus camaradas pudieran seguir diciendo su mensaje por todo el país. Pero ya Los Chalchaleros habían triunfado y el primer conjunto salteño había conseguido imponer una calidad, un sonido desconocido en los escenarios de todo el país.

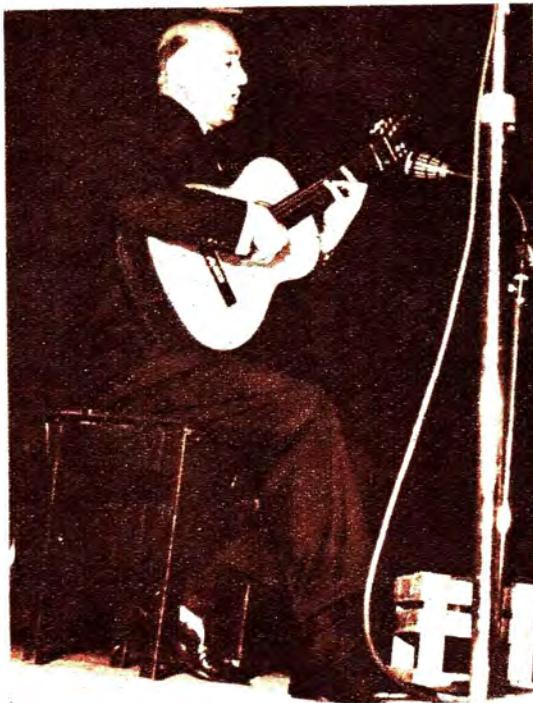
Llegan ahora a Cosquín y llega con ellos un cierto señorío, una cierta calidad, una sobriedad que es sólo de ellos; que les pertenece porque la han sabido conquistar en dos décadas de lucha. Saravia, Cabeza, Román y Figueroa —el reemplazante de Dávalos— vienen a Cosquín con su voz recia y su modo directo de decir; con sus ponchos rojinegros y ese vigor que levanta a las multitudes y las identifica con la entraña del cancionero nacional. Llegan Los Chalchaleros, pero no se los saluda como se saluda a una respetable institución. Se los ovaciona como a los viejos y queridos amigos.

Había faltado en las últimas citas. Japón lo reclamó y por allí andaba, en pleno invierno, cuando aquí el calor hacía largas y gratas las noches de Cosquín. Lo extrañábamos. Faltaba su voz, su cálida guitarra, su presencia señora y señora.

Pero Cosquín 67 comprometió a Eduardo Falú y ha venido. Con su aspecto imponente y buenazo, su impresionante "pelada" y esa guitarra que habla, ríe, llora, grita y lamenta bajo la magia de sus manos. Eduardo Falú, nos había faltado en Cosquín pero ahora está aquí para traer lo mejor de Salta en el secreto de su encordado y en el mensaje barítono de su voz.

Eduardo Falú en Cosquín es una pausa recogida en el Festival. Su arte es de los que merecen un silencio recoleto, una meditación. El nos trae el corazón, la pulpa rica de un cancionero fronterizo que nadie como él puede interpretar. Y nos trae también el misterio de una técnica guitarrística y vocal que es inimitable. Cosquín será una larga ovación para don Eduardo Falú, el grande del folklore que en otras oportunidades estuvo ausente.

LO MEJOR DE SALTA EN COSQUÍN, A TRAVÉS DE EDUARDO FALU



DESDE EL OLVIDO

ZAMBA

I

Quisiera volver al camino
que dejamos un día los dos,
llevar a tu ser escondido
este humilde capullo de amor.

Mi sangre que busca tu sangre
hoy ha vuelto de nuevo a sentir,
callados recuerdos que trae
el oculto cantar del crespín.

(Estribillo)

Dame tu boca encendida
no me prives de tanta ilusión,
vuelve a mí, otra vez,
esperanza de mi corazón.

II

Yo siempre te estoy esperando
desde lejos presiento tu voz,
al cielo le pido temblando
olvidar esta ausencia de amor.
Tu nombre no puedo olvidarlo
se ha quedado muy dentro de mí,
ni puedo dejar de llamarlo
cada vez que me acuerdo de tí.

QUIERO SER LUZ

I

Se me esta haciendo la noche
en la mitad de la tarde,
no quiero volverme sombra
quiero ser luz y quedarme.

Me fui quemando en la noche
siguiendo la misma senda,
siempre atrás de una guitarra
apagué la última estrella.

Estribillo

No se que dicho busqué
qué quimera

ZAMBA

que zamba me quitó el sueño
qué noche mi primavera.

II

Hoy que me pongo a pensar
sólo converso en silencio,
me miran los ojos de antes
viejos de ausencia y de tiempo.

La misma mirada siempre
de aquellos años tan lejos,
por fin me duermo en la noche
que alumbró el lucero viejo.

Letra y Música de:
DANIEL REGUERA

HERMANOS ALBARRACIN



LOS
TUCU-TUCU
"QUIEREN
SER
LUZ"

NOSOTROS LO VIMOS, lo vivimos con ellos. Era un público enardecido, no los dejaba bajar del escenario, los quería toda la noche. Esto fue hace muy poco, pero no fue la primera vez que viven Los Tucú-Tucú tal experiencia. Señores de la zamba, luchadores sin tregua, han llegado a un punto, en que se los considera uno de los conjuntos más afiatados y con mayores posibilidades. Ellos saben establecer

ese vínculo con el escucha tan necesario para lograr un verdadero impacto. Prefieren el folklore norteño, lo sienten más vigoroso. El mayor afán de Los Tucú-Tucú es el de no parecerse a nadie, la mayor ambición, permanecer vigentes durante mucho tiempo. Voces jóvenes, bien amalgamadas, con sabor a tierra Los Tucú-Tucú SON LUZ de nuestro folklore

Lucharon en tiempos en que hacer folklore no era una moda sino una necesidad, y donde quiera que suene una "chaya" allí estarán ellos.

ENERO

Luna llena - Sale el sol 6.6 - Pon. 20.8

25

MIÉRCOLES

LA CONVERS. DE S. PABLO APOSTOL

LOS TROVADORES DEL NORTE
DORITA Y PEPE
LOS HUANCA HUA
CESAR ISELLA
MENDOZA
JULIA ELENA DAVALOS
LOS DE CORDOBA
HERNAN FIGUEROA REYES
LOS NOMBRADORES
CORRIENTES
LOS CANTORES DEL ALBA
RAMONA GALARZA
LUIS LANDRISCINA

**FESTIVAL CHUCARO
(COSQUIN MEDIANOCHE):**

LOS DE CORDOBA
CESAR ISELLA
MISIONES
LOS HUANCA HUA
RAMONA GALARZA
SANTA CRUZ
CHINO MARTINEZ
DORITA Y PEPE
LOS NOMBRADORES
JULIA ELENA DAVALOS
LOS COMAHUE
EDUARDO AVILA (El Santiagueño)
LOS TROVADORES DEL NORTE
HERNAN FIGUEROA REYES
LOS CANTORES DEL ALBA

Julia Elena Dávalos



LUNA DE CORDOBA

ZAMBA

I

Rastreando la luna de Achala,
arriba, en el viento de Córdoba, voy
buscando en mi sangre una zamba
terrestre y caliente como el corazón.
Abajo, ceñida de valles,
añosa y dormida en la luz cereal,
la noche de Córdoba pulsa
la agreste guitarra de la inmensidad.

Estribillo

Luna cordobesa,
farol de la trilla
sembrame esta copia
de pueblo, guitarra y semilla
y en la noche tuya
sentirás crecer el amanecer...!

II

Pasé como el viento, cantando
los sueños en vilo de un tiempo mejor:
volví, como el viento que vuelve,
trayéndote el polen del alba en mi voz.
Al centro de todos los climas
quien va Patria adentro, te habrá de
rodeada de rios azules,
raiz de la tierra que florezca...!

Música de: CESAR ISELLA
Letra de: ARMANDO TEJADA GOMEZ

Lo vimos en Cosquín 66: era un ex-Fronterizo. Solamente esto y una promesa. Ahora, en Cosquín 67, César Isella es un solista vocal que ha conquistado méritos justificadamente, sin deber nada a nadie. Un triunfo de la constancia y la inteligencia.

Lo que va de un año a otro, César Isella. Te vimos afrontando el veredicto de la multitud una noche de enero del año pasado. Con el lógico miedo, con la lógica expectativa. Hacía apenas un mes que te habías desvinculado del gru-

HACE HONOR

A SU

APELLIDO

ESTE ES, indiscutiblemente, el momento de los solistas, y entre ellos surge la femineidad y la gracia de Julia Elena Dávalos. Lleva con ella la fuerza de una sangre caliente como es la de su padre Jaime Dávalos, como fue la del gran Juan Carlos Dávalos, la de Arturo Dávalos. Pero esta niña sonriente, que irradia felicidad por los cuatro costados, no quiere saber nada de antepasados, se siente orgullosa de ellos, pero quiere salir adelante por sí misma, por propia gravitación, y lo logra ampliamente. Posee una voz particular, suave y dulce que brilla al cantar las cosas de su tierra, su Salta. Aquí está Julia Elena Dávalos, ella va caminando despacito por los senderos del éxito, sin apuros, pero con muchas ganas de triunfar en forma rotunda y definitiva.

**CESAR ISELLA:
LO QUE VA
DE COSQUIN 66
A COSQUIN 67**



po en el que te habías formado artísticamente. Llevabas todavía todas las modalidades que habías practicado con tus viejos camaradas.

Y te vemos ahora, dueño de todas tus posibilidades, aplomado, transformado. Con una personalidad hecha y derecha. Sin deudas, sin déficit, en paz contigo mismo. Te vemos ahora caminando firmemente el camino del éxito. Un éxito que se debe exclusivamente a tu voluntad! ¡Isellita... lo que va de un año a otro!

ANTES QUE AMANEZCA, LOS CANTORES DEL ALBA

¿Sabían ustedes que el padrino de Los Cantores del Alba fue nada menos que Pajarito Velarde? ¿Sabían ustedes que a los pocos meses de integrarse el conjunto ya habían sido llamados desde Buenos Aires y Montevideo para actuar? ¿Sabían ustedes que este año se les otorgó el premio al mejor conjunto folklórico que haya actuado por TV? Este es el "currículum" de Los Cantores del Alba, salteños pulsudos y vigorosos, cuya voz se levanta con el vigor con que, en la noche salteña, suben hacia el cielo las coplas en el momento en que la noche se despinta y el alba viene avanzando... ¿Sabían ustedes?



CARPA SALTEÑA

i
Carpas de Salta,
las vuelvo a recordar,
bandoneón y guitarra,
zambas para bailar.

*Chicha y aloja,
vinito pa' tomar,
ramas de albahaca verde
oír a carnaval.*

Estríbillo

*Carpas de La Silleta,
Campo Quijano y La Merced,
Toda Salta de fiesta
¡quien pudiera volver!*

ZAMBA

II

*Agua florida,
harina pa' jugar,
canastillas de flores,
todo p'al carnaval.*

*Ellas alegres,
atrosas al bailar,
Ellos, se hacen hilachas,
de tanto zapatear.*

Letra y Música:
JUAN JOSE SOLA



LOS TROVADORES DEL NORTE, UN CONJUNTO ANDARIEGO

Y sucede que de repente no se sabe nada más del conjunto que dirige Bernardo Rubin. Ocurre que Los Trovadores del Norte desaparecen y por semanas, por meses, nada se sabe de ellos. Pero los públicos de todo el país, los de América latina, especialmente Chile y Ecuador, sí que saben. Saben perfectamente de Los Trovadores del Nor-

te, de su ajuste, su afinación, la originalidad de sus arreglos

Tiene Los Trovadores del Norte una modalidad artística que les permite afrontar cualquier dificultad vocal con la máxima posibilidad de éxito. Y por eso andan andando, recorriendo países y escenarios, con la tranquila seguridad de los triunfadores.



EDUARDO AVILA:

Santiagoño "y disculpen", Eduardo Avila tiene un gran futuro; interpreta la música de su provincia, bueno, como un santiagueño y está todo dicho.

ENERO

Luna llena - Sale el sol 8.7 - Pón. 20.5

26

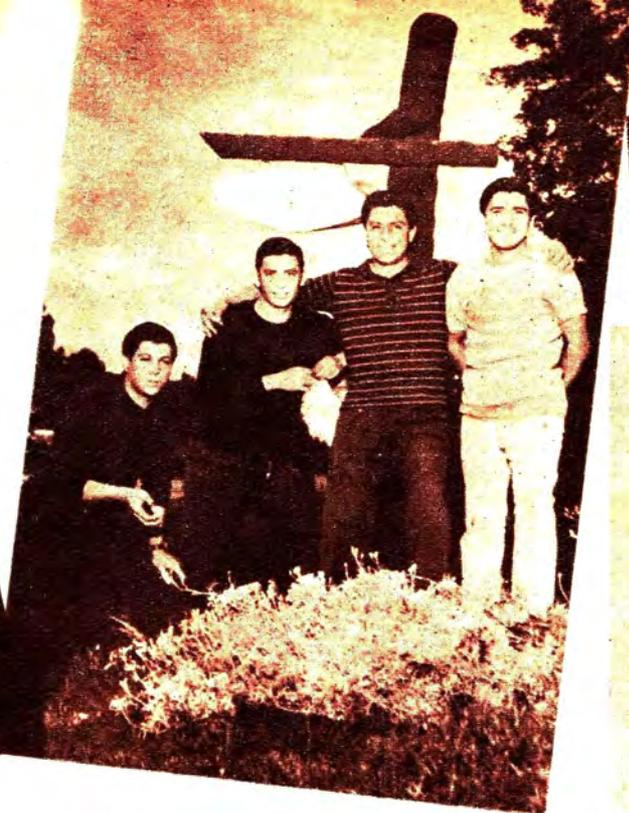
JUEVES

L. POLICARPO, obispo y mártir

HUGO CARREGAL
LAS VOCES BLANCAS
CARLOS DI FULVIO
LOS DE SALTA
CORDOBA
GRUPO VOCAL ARGENTINO
ATAHUALPA YUPANQUI
LOS TUCU-TUCU
MARIAN FARIAS GOMEZ
BUENOS AIRES
EDUARDO RODRIGO
LOS QUILLA HUASI
VICTOR VELAZQUEZ

**FESTIVAL CHUCARO
(COSQUIN MEDIANOCHE):**

GRUPO VOCAL ARGENTINO
MARIAN FARIAS GOMEZ
SAN LUIS
EDUARDO RODRIGO
LAS VOCES BLANCAS
TIERRA DE LFUEGO
AMARO-TORRES
ATAHUALPA YUPANQUI
LOS DE SALTA
HUGO CARREGAL
LOS TUCU-TUCU
VICTOR VELAZQUEZ
CARLOS DI FULVIO
LOS QUILLA HUASI



**SON DE SALTA...
Y HACEN FALTA**

ADIÓS, AMADA

CANCION

I

Adiós, adiós, amada mía...
Adiós, adiós, amada mía...
te amo y la palabra muere
en la distancia gris que nos aleja,
mientras gotea la arena de los días.

Estrillito

Nunca podré olvidar tu despedida
y aquel último roce de tu pelo
se agiganta mi angustia indefinida
por el amor truncado y es por eso
que reniego de mi, de mi partida
de lo convencional donde estoy preso.

II

Adiós, adiós, amada mía...
Adiós, adiós, amada mía...
quién pudiera saber por qué se quiere,
porque el amor hasta de amor se queja
y él no sabe borrar las lejanías.

Letra: JUAN PIATELLI
Música: HORACIO GUARANY

ASI decía FOLKLORE hace algunos numeros, hablando de Los de Salta. Alguien nos retrucó: ¿realmente hacen falta Los de Salta? ¿Otro conjunto salteño? ¿No está saturado el "mercado" con tantos grupos vocales salteños?

Y nosotros le contestamos, sencillamente: escuchelos y después díganos si hacen falta o no.

Es que Los de Salta han venido a llenar un vacío. Son voces que han sabido conjugar la reciedumbre del cancionero salteño con la dulzura del repertorio litoral; que interpretan el acervo de coplas de su provincia aportándole la riqueza melódica que tal vez no es la que estrictamente corresponde a su geografía. Por esa originalidad y además por la simpatía de sus integrantes. Los de Salta son un conjunto de los de primera línea. Y hacen falta, señor, hacen falta...



DEBUTANDO: EL GRUPO VOCAL ARGENTINO

DEBUTANDO porque, aunque algunas de sus caras son conocidas, el Grupo Vocal Argentino viene trayendo un signo de calidad que en sí mismo significa renovación.

Está, sobre todo, el rostro juvenil y optimista del "Chango" Farias Gómez, el estupendo arreglador y director de Los Huanca Hua, y ahora director y arreglador de este conjunto que ha preferido bautizarse con un nombre sobrio y sin

referencias: Grupo Vocal Argentino.

Hay algo distinto en este conjunto. Lo hemos escuchado en diciembre, en su debut reservado e íntimo. Ahora harán su debut ante los grandes públicos en Cosquín y será el momento de su prueba definitiva. Pero estamos seguros: esta prueba será victoriosa. Porque el "Chango" Farias Gómez todavía no sabe de derrotas. Y así seguirá siendo...

CARLOS DI FULVIO, EL QUE NO SE QUEDO

CARLOS DI FULVIO tiene todas las condiciones para ser un buen solista. Buena voz, buena guitarra, inteligencia para elegir repertorio, inspiración para crear sus propias canciones. Pero no quiso quedarse en eso. Ha elegido posibilidades mayores. Esas posibilidades que, al ser asumidas, pueden dar satisfacciones o disgustos. Pero que fundamentalmente signifi-

can una inquietud y una exigencia.

Carlos Di Fulvio es exigente consigo mismo. Siempre trata de dar algo más de lo que podría dar. Siempre quiere ofrecer cosas mejores, más novedosas, de más calidad.

No se ha quedado. Carlos Di Fulvio. Y eso es lo que hace que lo admiremos, por encima de sus propias condiciones personales.



PARA QUE TODOS CANTEN

BAILECITO.

*Quien quiera cantar conmigo
que lo haga... nomas
no pierda mi buen amigo
la oportunidad.
Si unos rien, otros lloran
si unos tienen, otros roban
yo le pido mi amigo
que me ayude a cantar.*

*Si nuestro es el canto
justo es que cantemos
si algunos se callan
otros cantaremos,
cantaremos todos juntos
si es que hay que cantar
no pierda mi buen amigo
la oportunidad.*

Quien quiera cantar conmigo

*que deje de lau...
las penas porque la vida
de a poco se va.
Si uno es grande l' otro es chico
Si uno es pobre l' otro es rico
quien tenga cola 'e paja
aqui se le ardera.*

*Si nuestra es la tierra
habrá que cuidarla
el que no la cuide
va tener que darla.
La tierra ya estaba de antes
su dueño era el sol...
ojalá que no se enoje
su viejo... patron.*

Letra y Música
CARLOS DI FULVIO



VICTOR VELAZQUEZ

Victor Velázquez lleva en su arte el difícil mensaje del sur, una voz profunda y equilibrada que sabe pintar con destreza el paisaje pampeano.

LAS VOCES BLANCAS: ALGO DISTINTO



No es común que un conjunto folklórico sea mixto. Las Voces Blancas tiene también esto de diferente. Tres chicas y dos varones integran el grupo y esta extraña composición humana tiene traducción también en su interpretación.

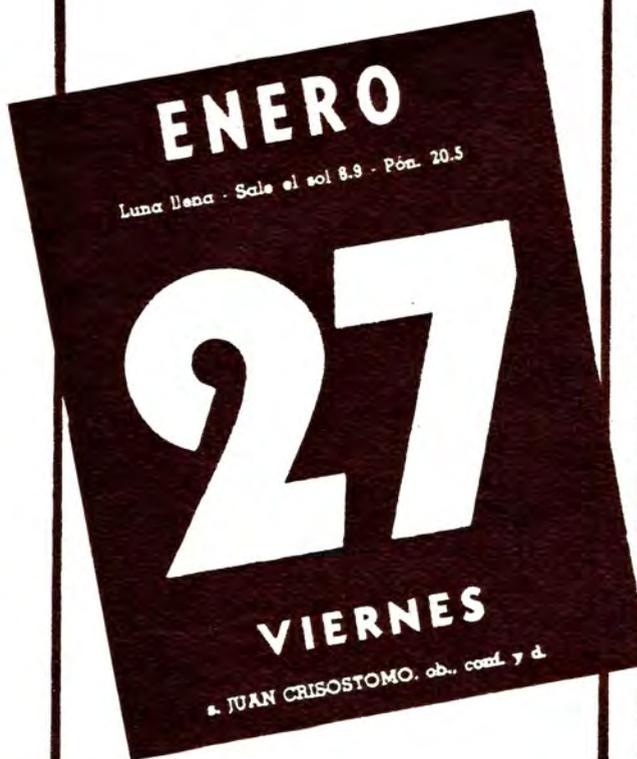
Porque Las Voces Blancas son algo completamente diferentes. La mixtura de voces femeninas y masculinas, los arreglos que hacen de sus canciones composiciones "de cámara", la delicadeza de sus armonizaciones y la forma como toman su repertorio, sin limitaciones de tipo geográfico, hacen que Las Voces Blancas resulten un grupo totalmente diferente.

Y si no se cree esto, no hay más que escucharlos en Cosquín. Pero calladitos, en silencio, respetuosamente, para apreciar estas blancas voces en todo su valor.



HUGO CARREGAL:

Ya lo dijimos una vez, Hugo Carregal, veterano de la televisión y la radio, con mucho por hacer y mucho hecho estará en Cosquín para lograr del público el aplauso mayor.



MARIA ITATI CUEVAS
 LOS GAUCHOS DE GUEMES
 RUBEN DURAN
 JOVITA DIAZ
 LOS HUANCA HUA
 CHANGO NIETO
 LUIS LANDRISCINA
 LOS NOMBRADORES
 HERNAN FIGUEROA REYES
 LOS FEDERALES
 MERCEDES SOSA
 LOS TROVADORES
 EDUARDO RODRIGO
 JORGE CAFRUNE
 LUIS LANDRISCINA
 DELEGACION SELECCIONADA
**FESTIVAL CHUCARO
 (COSQUIN MEDIANOCHE)**
 EDUARDO RODRIGO
 MARIA I. CUEVAS
 LOS GAUCHOS DE GUEMES
 DELEGACION SELECCIONADA
 LOS HUANCA HUA
 JOVITA DIAZ
 DELEGACION SELECCIONADA
 MERCEDES SOSA
 LOS FEDERALES
 RUBEN DURAN
 CHANGO NIETO
 LOS NOMBRADORES
 JORGE CAFRUNE
 LOS TROVADORES



LOS HUANCA HUA: JOVENES Y VETERANAS VOCES

SEIS ANOS de vida jalonados por alternativas que pusieron a prueba el vigor del conjunto. Seis años durante los cuales Los Huanca Huá aportaron una modalidad desconocida en el plano folklórico. Seis años imponiendo un estilo que tenía las viejas raíces en Santiago del Estero, pero que aspiraba a dar una proyección sin tiempo ni espacio a sus mensajes.

Los Huanca Huá, con su juventud y su veteranía, se presentan al Festival de Cosquín sabiendo lo que significan y lo que valen. No imitan a nadie. Al contrario, es posible que los imiten a ellos. Pero es hermoso, en la flor de la juventud, haber abierto una picada artística por donde voces jóvenes puedan caminar aprovechando experiencias ajenas. Los Huanca Huá llegan a Cosquín presentando una trayectoria y una personalidad definida. Y en la renovación obligada de algunos de sus elementos traen también una fresca vitalidad que les permite pensar en una larga proyección...

CORAZON

ZAMBA

| | | |
|--|--|--|
| <p>I</p> <p>Corazón... Tan duro y doloroso si se macha en el silbo es con el vino de las penitas.</p> <p>Silbando... se me amargan los ojos con el llanto del viento</p> | <p>hojita viva, de mi silbido.</p> <p>10</p> <p>Estrófilo</p> <p>iré... Iré... como el agua turbia, bajando, ardiéndome el aliento boca hecha arena de un pobre cantar. Corazón... tan duro y doloroso.</p> | <p>II</p> <p>Cantaba... con esta voz de barro la raíz de mi guitarra es como el viento, se me deshace.</p> <p>Corazón... te llaman el silbador, te callas las palabras para que nazcan apretaditas.</p> <p>De HAMLET LIMA QUINTANA</p> |
|--|--|--|

RUBEN DURAN O LA CONSAGRACION

NADIE QUE LO VIO podrá olvidarlo. En Cosquín 66, un pianista poco menos que desconocido tocó el piano. Generalmente los pianistas no son los artistas que reclaman las ovaciones ante las grandes multitudes. Pero esta vez Rubén Durán estaba con "el ángel". Tocó... como los Gócses. Y sesenta mil personas respondieron como una sola, con un bramido que estremeció las sierras. Rubén Durán quedó consagrado. Es otro hijo de Cosquín. Durante el año pasado afirmó

esta consagración con actuaciones importantes y entregas que son definitivas. Ahora llega a Cosquín 67 con mucho miedo —lo confiesa—, pero también con un sentido de responsabilidad vinculado a aquella aclamación que fue como un espaldarazo de victoria.

Rubén Durán, hijo de Cosquín repetirá su consagración este año. Y tal vez, por ser hombre, el llanto varonil que derramó aquella noche estelar...





HERNAN FIGUEROA REYES SE SIENTE HIJO DE COSQUIN



El año pasado abrió el Festival con la "Zamba de un Cantor Enamorado". Hernán Figueroa Reyes tuvo esa responsabilidad y supo asumirla con su simpatía, su joven y despierta personalidad. Este año, Hernán Figueroa Reyes, ya consagrado, está en Cosquín en función casi de hijo predilecto. Porque este es su Festival y esos diez días anda por la ciudad, por el río, por las peñas, como quien se mueve en casa propia.

Hernán Figueroa Reyes supo abrirse paso solo, a fuerza de disciplina y constancia. Ahora está recogiendo los frutos de una política inteligentemente ejecutada. Y los frutos se llaman aplausos, prestigio, comodidad en su actuación. "El Corralero" fue su gran primicia del año pasado.

Este año, sin duda, Hernán Figueroa Reyes llevará una nueva obra que pasará de su voz a la voz de la multitud. Y entretanto, andará por Cosquín como un turista más, perdido entre la gente, con su rostro infantil, seguro de sí mismo, sin vanidad, sin engreimiento...



SALTA Y LOS GAUCHOS DE GÜEMES

Estos cuatro muchachos norteños vienen trabajando intensamente y sin embargo no se les ha reconocido todo el mérito del esfuerzo sin pausa, de la seriedad antepuesta a cualquier embate. Cosquín nos los entrega triunfadores con los mismos rostros de siempre, sonrientes, seguros, dispuestos a llevar adelante esta dura

empresa de pasear el cancionero argentino con pureza de estilo. Han conquistado todos los públicos de la república, Buenos Aires los recibió con entusiasmo, y les dio el espaldarazo definitivo. Salta llega con estos Gauchos, estos Gauchos de Güemes, bravios y merecedores de un muy fuerte aplauso.

AL PARANA

ZAMBA

I

*Me vine del Norte por conocer
me han hablado tanto del litoral
que trencé sin querer,
la ilusión de llegar,
y asombrados mis ojos están
frente al viejo río Parana.*

*Me cegó el paisaje con su esplendor
me besó la risa suave al pasar
el azahar, el verdor
envolvió mi soñar,
comprendi que la magia se da
frente al viejo río Parana.*

Estribillo

*Allí nació esta zamba
mitad ceibal y mitad cedron.
Paraná... para ti,
dice así mi canción
navegando mi canto se va
frente al viejo río Parana.*

II

*Me vine del Norte y esta región
puso en mis pupilas fiesta de sol
noche azul, ceibo en flor,
todo luz y color
todo es paz y raíz vegetal
frente al viejo río Parana.*

*Cuando vuelva al pago voy a contar
a mi cerro lindo lo que viví
otra vez cantare
al solar guaraní,
y otra vez mi recuerdo estará
frente al viejo río Parana.*

Letra y música: ELADIA BLASQUEZ



MARIA ITATI CUEVAS:

Cosquín 1966 recibió magníficamente a Maria Itati Cuevas. Quizá 1967 sea su año. Virtuosa de la guitarra, espera paciente y confiada el gran momento.



CESAR ISELLA
 LOS NOMBRADORES
 LAS VOCES BLANCAS
 DELEGACION SELECCIONADA
 LOS DE CORDOBA
 RAMONA GALARZA
 DELEGACION SELECCIONADA
 LOS TUCU TUCU
 CHITO ZEBALLOS
 LOS CHALCHALEROS
 LOS FRONTERIZOS
 LUIS LANDRISCINA
FESTIVAL CHUCARO
(COSQUIN MEDIANOCHE)
 HERNAN RIOS
 DELEGACION SELECCIONADA
 A. YUPANQUI
 IRUNDI
 LAS VOCES BLANCAS
 RAMONA GALARZA
 LOS CHALCHALEROS
 LUIS LANDRISCINA
 LOS FRONTERIZOS
 PADRE JULIO
 LOS TUCU TUCU
 CESAR ISELLA
 LOS NOMBRADORES
 HORACIO QUIROGA MORA
 LOS DE CORDOBA

CORDOBA es un poco la sede primitiva de Chito Zeballos, aunque él es riojano. En Córdoba fue donde empezó a vagabundear por peñas y cacharpayas, diciendo y cantando con su especial manera artística que armoniza el canto y el recitado. Y en Córdoba fue donde lo "descubrió" Américo Belloto y lo llevó a su sello grabador.

Por eso Chito Zeballos está en Córdoba como en su casa y allí transmite con más veracidad su riojanísimo men-

LA RIOJA EN LA SANGRE DE CHITO ZEBALLOS

saje. Un mensaje que lleva en su sangre, mezclado con recuerdos de chayas y vidadas, con un vino hondo y caliente que pone calidez a su voz, con avatares profundos que salen de la tierra del Chacho y erizan la piel de quien lo escucha.

Chito Zeballos en Cosquín, a medio camino entre su Rioja natal y el Buenos Aires que le ha dado el triunfo, será una voz impar, llena de contenido y emoción.



JORNALERO

*Vino de la gente pobre
 del minero, del hachero,
 rumbo morado y frutal
 del corazón jornalero.*

*Vino pobre pobre vino
 soy tu obrero.
 Busco en tu sabio refugio
 un mensaje solariego
 que me devuelva la fe
 que no me asista el reniego.
 Vino pobre pobre vino
 soy tu ruego.*

Estribillo

*Soy del monte o soy del cobre
 tengo las manos cansadas
 de tanto andar por salarios
 que me han curtido las ganas*

ZAMBA

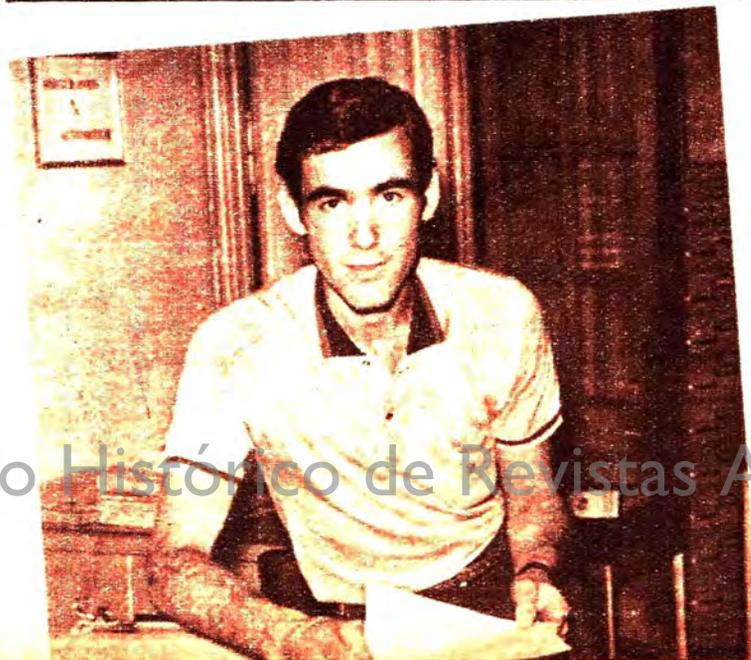
*vino pobre más que amigo
 soy tu hermano.*

II

*Entra el invierno en mi sangre
 y el verano está en mi grito
 venga una luz de esperanza
 vengan guitarras conmigo
 vino pobre pobre vino
 soy tu grito.*

*Fundo mi voz en el viento
 y el silencio me responde
 pero los duendes del tiempo
 me han de encontrar en el monte
 vino pobre pobre vino
 soy tu norte.*

Letra y Música:
 TITO ORTIZ



HORACIO QUIROGA MORA:

Un nombre que es preciso retener, Horacio Quiroga. Dará mucho que hablar en 1967: autor, compositor e intérprete... y además futuro médico



¡ATENCIÓN! LOS FRONTERIZOS EN ESCENA



ENERO EN COSQUIN

Al tranco de mi caballo
por las sierras salí
la luna estaba solita
solita para mí.
Y yo pensando
pensando en tí,
la luna estaba solita
en el río Cosquín.

Estríbillo

La noche, los grillos,
perfume a jazmín,
qué hermosas que son las noches
juntito al río Cosquín.

Era una noche de enero

en silencio me fui
a la otra orilla del río
en busca de un jazmín.
Para que te hable
mi amor por mí
la luna estaba solita
en el río Cosquín.

Mi caballito quería
quedarse por allí
la noche estaba estrellada
vos me esperabas
junto al jardín
la luna estaba solita
junto al río Cosquín.

Canción de:
GERARDO LOPEZ

BREVE SERA este año la actuación de Los Fronterizos en Cosquín 67. Los han reservado para las últimas noches; las clamorosas noches del cierre del Festival. Compromisos artísticos tomados con anterioridad nos hurtarán las voces de Gerardo López, Eduardo Madeo, Juan Carlos Moreno y Yayo Quesada las restantes jornadas. Pero sabemos que, brave y to-

do, la actuación de Los Fronterizos será inolvidable.

Como será para muchos niños de Córdoba inolvidable la presencia del célebre conjunto salteño, puesto que Los Fronterizos, en un gesto que habla mucho de su generosidad, han resuelto donar el "cachet" que les corresponde por su trabajo profesional, en benefi-

cio total del Hospital de Niños de Córdoba.

¡Bien por Los Fronterizos! Su presentación en Cosquín 67 será, pues, un acto de solidaridad humana, un hermoso abrazo salteño a los changos desvalidos de Córdoba. ¡Bien por ellos! Cuando los escuchemos esa única noche de su actuación, la voz baguenera de Ló-

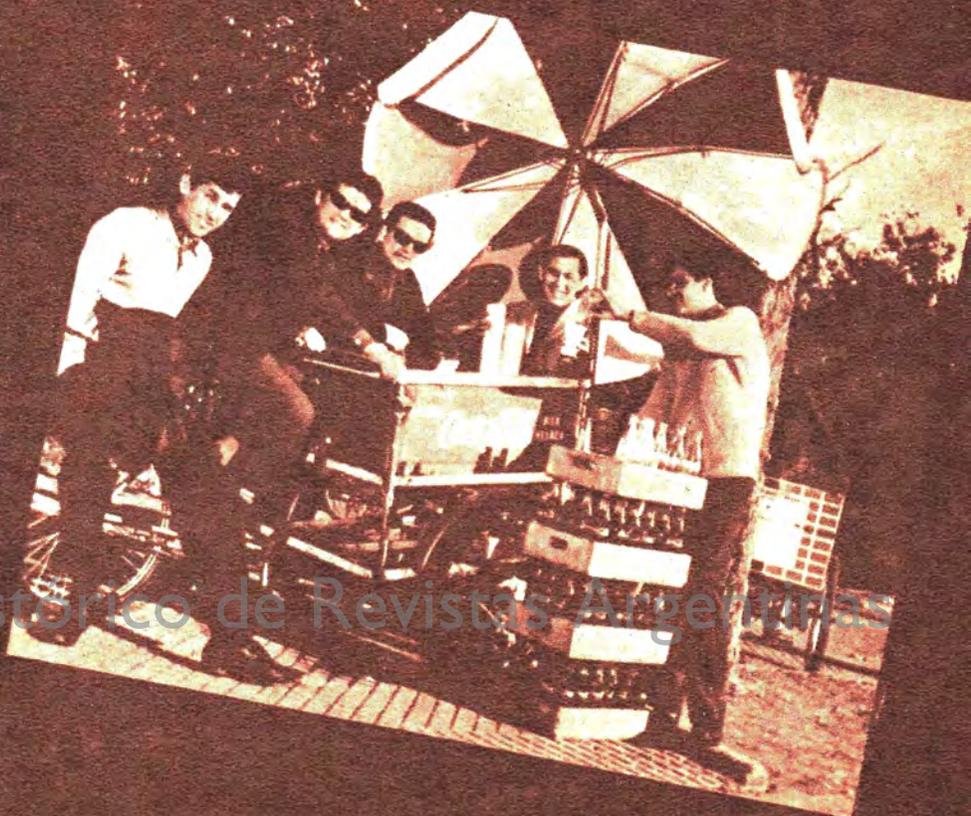
pez nos parecerá más arisca, la dulce vocalización de Madeo nos sonará más linda, la abaritonada ofrenda de Moreno nos resultará más varonil y la voz nueva de Quesada más promisoria. ¡Bien por Los Fronterizos! gritaremos nosotros también cuando entren en escena, rojos los ponchos, firme la voz, abierto el gesto amistoso hacia la multitud...

CON RESPETO NOMBREMOS A LOS NOMBRADORES

CON RESPETO porque nunca se quedaron en lo fácil. Con respeto porque no le tienen miedo a lo arduo. Con respeto porque han preferido abrir huellas en su repertorio, transitar armonizaciones novedosas, salir adelante con lo insólito antes que caer en el pequeño ardid comercial que rinde en el momento pero que deja árido el corazón del artista.

Así han actuado siempre Los Nombreadores y por eso han asumido responsabilidades poco comunes. En Cosquín 66 y en el último Festival Latinoamericano de Salta, sus actuaciones tuvieron el marco y el sello de lo que está marcado por algo diferente. El público así lo ha reconocido. Porque el público también nombra con respeto a Los Nombreadores. Ellos hacen bien en actuar así: fueron bautizados por un poeta y su nombre evoca permanentemente aquella "Vidala del Nombreador" que parece hecha con la pasta del paisaje salteño.

Con respeto. Como hace Cosquín.



ENERO

Luna llena
Sale el sol 6.11 - Pón. 20.3

29

DOMINGO

s. FRANCISCO DE SALES, conf. y d.



**LARGA
TU
VOZ,
MERCEDES
SOSA!
TU
PUEBLO
TE
ESCUCHA!**

HERNAN FIGUEROA REYES
LOS HUANCA HUA
RUBEN DURAN
LOS TROVADORES
DELEGACION SELECCIONADA
EDUARDO RODRIGO
CONJUNTO GANADOR
MERCEDES SOSA
LOS DE SALTA
SOLISTA GANADOR
LOS QUILLA HUASI
JORGE CAFRUNE
MARCELA DE LA VEGA
LOS MONTONEROS
RUBEN DURAN

**FESTIVAL CHUCARO
(COSQUIN MEDIANOCHE)**

EDUARDO RODRIGO
LOS HUANCA HUA
AMELITA VALTAR
MERCEDES SOSA
LOS TROVADORES
COCO DIAZ
LOS DE SALTA
JORGE CAFRUNE
HERNAN FIGUEROA REYES
LOS QUILLA HUASI

FUE UN AÑO extraordinario para Mercedes Sosa este año que concluyó hace veinte días. Dos long plays que el público ha virtualmente arrebatado, una actuación teatral que consagró su personalidad sin artificios, presentaciones radiales y televisivas que la pusieron en contacto con los grandes públicos... ¡Un gran año, al fin!, para Mercedes Sosa. Lo dijimos hace varios meses: "Mercedes Sosa está en la gloria". Y sigue en la gloria. Porque ahora esos éxitos tienen una culminación triunfal y definitiva en el VII Festival Nacional del Folklore.

Y Mercedes Sosa es una voz para grandes públicos. Tal vez soñaba con ellos cuando andaba, años y años, prodigando su arte en pequeños cenáculos, en escondidas peñas, en grupos minúsculos. ¡Ahora estás delante de tu público grande, Mercedes Sosa! ¡Larga tu voz! ¡Ese pueblo con el que te sientes identificada en caracú, en carne, en sangre, está delante tuvo y espera tu mensaje! ¡Larga tu voz, Mercedes Sosa! ¡Con todo el corazón! ¡Como vos sola sabés hacerlo! ¡Para que el año 67 empiece mejor que nunca, con una aclamación de miles y miles de pañuelos!

LA PONCHO COLORADO

Z A M B A

I

*Si se duerme Don Martin
no habrá ninguno que duerma,
pues le ha de velar el sueño
toda la tierra despierta.*

*Que monten los internales
la guardia de las estrellas,
y los ponchos colorados
cubran toda la frontera.*

Estribillo

*Corazon de guayacán
¡Ay! Martin Miguel de Güemes
por la falda de los montes
baja tu nombre a machete.*

II

*Su corazón de caudillo
cayó en la tierra caliente,
y un Padrenuestro de bombos
rezó en el monte su muerte.*

*Porque los gauchos de Salta
los gauchos de Martin Güemes,
llevaban cuando peleaban
una zamba entre los dientes.*

Letra: ANTONIO NELLA CASTRO
Música: HILDA HERRERA



Y
**EDUARDO
 RODRIGO
 LLORO...**



¿Se acuerdan? Fue en el 3er. Festival. Cantaba un muchacho nuevo llamado Eduardo Rodrigo. Un muchacho que había hecho sus primeras armas en el año anterior; discutido, polemizado, combatido porque, según algunos, lo que él hacía no era folklore.

Y Eduardo Rodrigo cantó. Fue una cálida zamba, a la que Eduardo puso todo su sentimiento, toda su vitalidad de muchacho de su tiempo. Y la multitud lo ovacionó. Pasó esas cosas que en Cosquín pasan una sola vez por Festival: ese rugido tremendo que hace vibrar las entrañas de miles y miles de personas. Cuando Eduardo Rodrigo escuchó esa aclamación, lloró. Con un llanto bueno y consolador de muchacho que, de repente, se encuentra con una enorme felicidad.

¿Te acuerdas, Eduardo Rodrigo? Este año será distinto porque el triunfo ya está conquistado. Pero cuando enfrentes de nuevo a la multitud, recuerda ese momento y canta, otra vez, con toda tu alma...



ZAMBA DEL RIEGO

ZAMBA MENDOCINA

I

Por el Guaymallén,
 el duende del agua va
 llevando una flor de greda y de sol
 que despertará en el riego.
 ¡la voz vegetal del huarpe que está
 dormido en su paz mineral!

Se va tu caudal
 por el valle labrador
 y al amanecer sale a padecer
 la pena del surco ajeno
 verano y rigor, va de sol a sol
 la sombra del vendimiador.

Estribillo

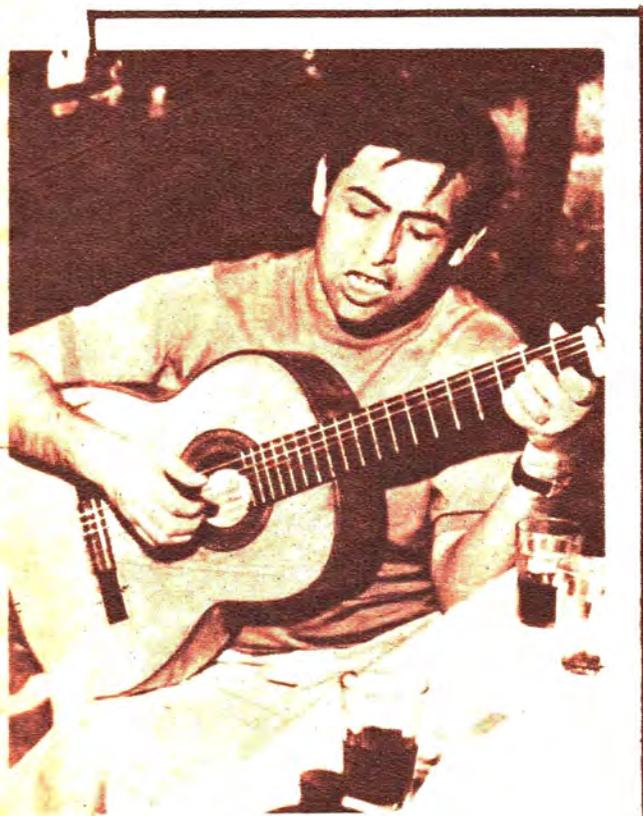
Morada zamba del riego,
 el agua te cantará
 cuando ande en la voz del vino cantor
 la vendimia de mi pueblo
 y suba un rumor de acequia y canción
 por el rumbo agrario del sol.

II

Canal fundador:
 tonada del totoral
 la luna rural te ha visto regar
 el sueño de mis abuelos
 y luego entonar con el regador
 el vino sufrido del peón.

Solar regador:
 algún día bajará:
 trayendo en tu voz de menta y cedron:
 tonadas del vino nuevo
 y entonces te irás conmigo a cantar
 coglitos de amor y de paz.

Letra de: ARMANDO TEJADA GOMEZ
 Música de: MANUEL OSCAR MATUS



COCO DIAZ:

"Para que tía contá", en realidad no va a necesitar contarlo, pues nosotros estaremos allí para aplaudir a Coco Diaz y llevarnos una buena impresión.



LOS MONTONEROS

Aquí están Los Montoneros dispuestos a ganar a toda costa. Grandes son sus posibilidades, nuevos, distintos, jóvenes y además con una gran fe

EXTRAORDINARIO!

TODO

“COSQUIN 67”

UNA EDICION ESPECIAL

QUE APARECE EL DIA

3 DE FEBRERO

no olvide FOLKLORE

EXTRA

COMPRELA!

FOLKLORE ENSEÑA GUITARRA

PADRE DEL CARNAVAL

ZAMBA

Letra: Horacio Guarany

Música: César Isella

DC
Vibra en tus parches vino salteno
FA RE7 SOL7
la voz del Carnaval
FA S17 m LA
machao de tiempo voy a tu encuentro
re SOL7 DC
necesito olvidar
FA S1b7 MI LA
machao de tiempo voy a tu encuentro
SOL7 DC
padre del Carnaval

DC
Pucha qué lindo si Omar el persi
FA RE7 SOL7
por hai te hubiera hallar
FA S17 m LA
qué macha linda cuánta poesia
re SOL7 DC
nos hubiera soltar
FA S1b7 MI LA
qué macha linda si Omar el persi
SOL7 DC
por hai te hubiera hallar

Estribillo

re
Vino hermano
LAB. re re SOL7
si lo ves al Cuchi Leguizamón
re S17 MI LA
pegale el grito vamos p'al norte
SOL7 DC
Cuchi Leguizamón

DC
Cuentan las viejas que en Pavogasi
FA RE7 SOL7
y un poco mas ali
FA S MI LA
el alma sola de Pajarón
re SOL7 DC
de noche suele andar
FA SOL7 MI LA
el alma sola sin un tragón
SOL7 DC
pucha que frio hara

DC
Vino salteno, macho sin dueño
FA RE7 SOL7
no me lo haguis hora
FA S17 m LA
pasale un trago yo te lo pago
re SOL7 DC
si no lo queris fia
FA S1b7 MI LA
pasale un trago yo te lo pago
SOL7 DC
padre del Carnaval

CIFRADO

| | | | | | | | | |
|-----|-----|-----|-----|------|-----|-----|-----|--------------|
| DO | 1a | FA | RE7 | SOL7 | FA | S1 | m | LAI |
| 100 | 100 | C | 102 | 10 | C | 102 | 100 | C2 hasta 400 |
| 201 | 201 | 303 | 201 | 200 | 303 | 200 | 200 | 102 |
| 300 | 302 | 404 | 302 | 300 | 403 | 302 | 300 | |
| 402 | 402 | 504 | 403 | 400 | 503 | 401 | 40 | |
| 503 | 500 | | 500 | 500 | | 502 | 50 | |
| | 600 | | | 600 | | | 600 | |

| | | | | | | |
|-----|------|--------------|-----|-----|-----|-----|
| re | S1b7 | MI | LAI | re | re | LAI |
| 101 | C1 | C3 hasta 400 | C4 | C2 | C3 | C1 |
| 203 | 202 | 304 | 302 | 204 | 402 | 101 |
| 302 | 502 | 403 | 403 | 303 | 502 | 500 |
| 400 | 604 | 506 | 503 | 403 | | 604 |
| 500 | | | | | | |

ASEGURESE CALIDAD Y SONORIDAD

PARA SU INSTRUMENTO
con cuerdas



Plateada para guitarra
criolita.



Plateada-dorada con 1º
2º y 3º entorchada en
perlon.



Dorada para guitarra
plateada para guitarra
guitarra eléctrica —platea—
—; guitarra americana
mandolin; charango, vio-
lin —acero cromo—; vio-
loncello —acero cromo—
guitarra eléctrica —mag-
néticas—; bajo electrico
—magnéticas—; contraba-
jo —nylon—; arpa en per-
lon.

Y recuerde; en todas nues-
tras marcas se utiliza pa-
ra 1º, 2º y 3º nylon ne-
gro (black high quality);
importado de EE.UU. de
máxima calidad

Y LA ULTIMA NOVEDAD:
¡PARCHES PLASTICOS PARA
BATERIA "HISPANA"
Distribuye

C. I. M. A. Distribuidora
TODO PARA LA MUSICA

COCHABAMBA 3643

Buenos Aires

T.E. 97-1109

USTED TIENE TIEMPO HASTA EL 28 DE FEBRERO

...para que su canción
sea el éxito de 1967!



Don Mario Enrique Nanclares, un hombre increíble, empieza su jornada escuchando a Jorge Cafrune y Eduardo Falú.

Se acuerda de "Que seas vos"? ¿Se acuerda de "El último café"? ¿Se acuerda que esos sucesos se consagraron en el Festival Odol de la Canción? Desde el primero de enero hasta el 28 de febrero de 1967 está abierto el III Festival Odol de la Canción. Es decir: usted tiene tiempo hasta el 28 de febrero para presentar su canción a concurso. Esa canción que usted escribió alguna vez, que conserva un poco olvidada entre sus papeles... Esa canción de la que siempre pensó que, con un poco de suerte, podría también consagrarse como un suceso de la canción. ¿Se acuerda? Esa zamba que usted compuso... Ese tango...

Fuimos a ver a don Mario Enrique Nanclares, gerente de publicidad de la firma Odol. Es un hombre increíble: ex actor, gran recitador, personaje que ha recorrido todos los oficios y andado por todos los caminos, conservando siempre su extraordinaria calidad humana, esa fibra sensible que le permite tener una intuición certera sobre lo que gusta al gran público. Nanclares está desde las siete de la mañana en su oficina de Odol, empezando su jornada con Jorge Cafrune y con Eduardo Falú. Nanclares nos habla del Festival Odol de la Canción.

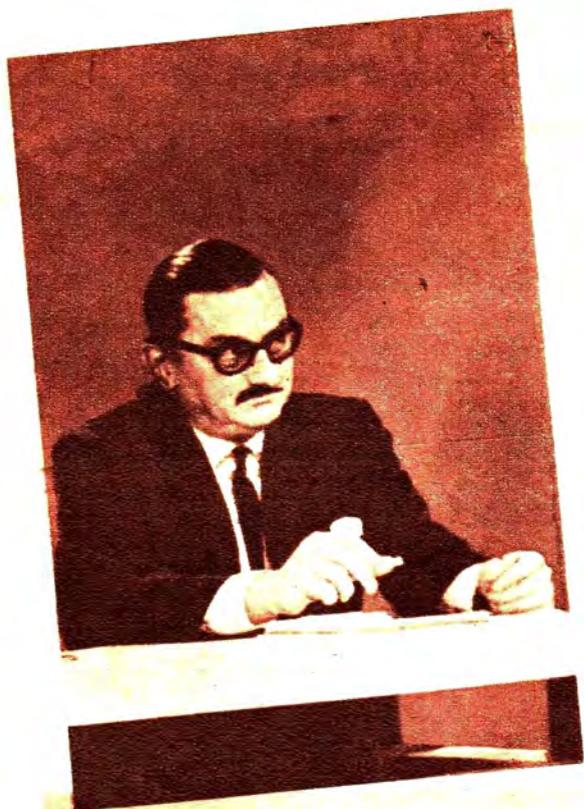
—Es una audición muy popular. Y permite a Odol devolver a la comunidad algo de lo mucho que de ella recibe.

—¿Qué devuelve Odol en esas audiciones?

—Valores nuevos. Nuevas creaciones de música y poesía populares y al dar nuevas oportunidades se hace justicia a quienes tienen méritos para ello.

—Este será el III Festival. ¿verdad?

—Sí, y la experiencia anterior nos permitirá ajustar los aspectos reglamentarios para dar a la competencia todas las garantías de una absoluta equidad. Recuerdo lo que dijo Ariel Ramirez, cuando fue jurado del Primer Festival: "Bastará que cualquiera de nosotros sepa de quien es una canción presentada al concurso para que esa canción quede automáticamente eliminada de la competencia." Estas normas éticas serán también aplicadas riguro-



El éxito de una empresa como ésta, radica fundamentalmente en conocer con certeza el gusto del público.

samente en este Tercer Festival. Los premios en dinero se han elevado; el primer premio significa medio millón de pesos. Todas las composiciones serán escuchadas en la preselección, y de esa audición quedará constancia escrita; de este modo será imposible que nadie pueda decir que su creación no fue oída. Hay un registro en doble juego donde constará cada uno de los pasos que se vayan dando.

—¿Y cada una de las obras se escucha por los jurados?

—No solamente una vez sino dos y tres veces. Las veces que sean necesarias para apreciar correctamente su calidad. Además, el anonimato de las obras será absoluto, porque las composiciones se registran en la mesa de entradas con un número, pero llegan al jurado con otro número diferente. Y después de la tarea de preselección, las composiciones escogidas pasan a la competición pública de un nuevo jurado integrado por profesionales de reconocida capacidad.

—¿Qué difusión se ha dado al certamen?

—Por de pronto se ha enviado el reglamento del Festival Odol a los 17 mil socios de SADAIC y también lo hemos repartido en peñas, clubes, editoriales de música, etc. Preparamos una intensa campaña periodística y radial que abarcará todo el país, para que ningún

compositor ni letrista deje de participar en el III Festival Odol de la Canción por desconocimiento de ella. Aquí, en Viamonte 1465 (2º piso), respondemos diariamente a centenares de consultas.

Nanclares sigue hablando entusiastamente del Festival Odol de la Canción, en el que ha volcado todo su fervor. Digamos, entonces, que la competencia abarca los géneros de la música ciudadana (tango, milonga, vals criollo, etcétera), el folklore y la música melódica o tropical. Cada uno de los tres géneros tiene un premio de \$ 500.000, tres segundos premios de \$ 100.000, y tres terceros premios de \$ 50.000. De cada composición —que debe ser absolutamente inédita— debe enviarse dos ejemplares de la partitura y dos de la letra, firmadas con un seudónimo, a III Festival Odol de la Canción, Viamonte 1465, 2º piso, Capital Federal. La competencia final se hará por radio y TV a partir de la primera semana de abril. De modo que no hay más que sacar esa vieja zamba compuesta alguna vez, ese tanguito que uno siempre le tuvo fe, aquella composición que casi no recordamos. ¿Por qué no? ¿Por qué no podrán recorrer el camino de "Que seas vos" de "Amarraditos", de "El último canto"?

Hay tiempo hasta el 28 de febrero...

huevo offset • reproducciones generales • afiches • copias de planchas

FOTOCROMOS

RAN

RADAMES Y CIA. S.R.L.
CAPITAL \$ 900.000.-

R
FOTOCROMOS

t. e. 55-9667

avda. jorge newbery 3354-56

EL EROTISMO EN LAS DANZAS VERNACULAS



¿Tienen nuestras danzas nativas un trasfondo erótico? El tema, suscitador de polémicas, fue expuesto por el Dr. Armando Domenech en una conferencia pronunciada en el Museo Criollo de los Corrales y ha sido recogido y transcrito por el periodista Walter Julio Grittini. Creemos que la conferencia del Dr. Domenech abre un ancho campo a la discusión pues intenta esclarecer aspectos no estudiados en profundidad de nuestras danzas. Lo publicamos, pues, para que nuestros lectores juzguen.

ENCIERRAN nuestras danzas folklóricas un contenido erótico? La pregunta presupone de por sí la formulación de una serie de argumentos, que bien podían conformar un entoque asaz distinto, no sólo por su concepción, sino también por su interpretación. Y resulta innegable que su tratamiento no implica necesariamente encontrar en todas las danzas criollas un contenido netamente sexual, aun considerando las intenciones de distinto tenor que han gravitado sobre los bailes criollos, particularmente de distintas regiones españolas, tanto en su ritmo como en su coreografía. Que luego las circunstancias telúricas, históricas y sociales modificaron, y si bien no hicieron olvidar sus raíces originarias, fueron lo suficientemente marcadas para darles fisonomía propia. Así, por vía de ejemplo, no puede negarse, sobre todo en el Norte argentino, la influencia de la música incaica y en el litoral platense la proveniente de Africa, introducida por los negros esclavos. Mientras las danzas indígenas tienen un sentido mítico, religioso, guerrero o de exorcismo curandil, las negras son eminentemente sensuales. Y este último aspecto, no ha sido, como a veces se pretende señalar, el factor preponderante de gravitación en las danzas vernaculas. La virilidad exigida por el malambo, nana traduce en ese sentido, sino que puede interpretarse como la onomatopeya del retumbar de los cascos del potro, que en sus desesperados corcovos y furiosos bufidos pugna por su libertad, rebelándose contra los designios del domador. Pero esta realidad artística se ve a menudo tergiversada por la teatralización, donde es dable observar en conjuntos coreográficos los ensayos de mudanzas de malambo que realizan las mujeres, deseos de exhibir su anatomía en actitudes completamente reñidas con la verdad, que nos muestra a la china recatada y pudorosa, levantando apenas la pollera para insinuar solo el tobillo, mientras se zarandea frente a su circunscrito gatao.

En todas las épocas y civilizaciones, las danzas han revelado en mayor o menor grado un sentido erótico que no ha requerido la insistencia de muchos autores para evitar su fuga de la observación del común de la gente. La técnica coreográfica, la cultura y el estado de ánimo del espectador, regirán el grado de predominio del sentido estético sobre el erótico.

★ EL LENGUAJE DE LA ZAMBA

En el caso de la zamba, desplazamiento elegante y sutil de la pareja que expresa su lenguaje amoroso en el flamear de los pañuelos que escriben en el aire intencionadas frases, se hace manifestación sexual púdica y de natural recato, en contraposición con el contenido netamente erótico de los bailes de la llamada nueva ola. Y así, en casi todas las danzas argentinas, de una o más parejas, la coreografía es muy similar. En ese aspecto se puede considerar al Gato y a la Zamba como el molde en el cual se calcan casi todas las manifestaciones de bailes criollos. La fiel imagen de la realidad de los medios utilizados para el enamoramiento mutuo de ambos sexos humanos normales, está dada por el nombre que se insinúa mientras la mujer ensaya una defensa, empleando un eficaz recurso anidado en su subconciencia y al que apela para acicatear las ansias del galanteador. Podría verse en el Gato, como en la Firmeza, la Chacarera, la Cueca, la Tuella, el Escondido, el Pa'a-Pata, y tantos otros más, en las aproximaciones, retrocesos, giros, y los conse-

cuentes alejamientos, la varonil propuesta y el dulce rechazo sonriente con simulada indiferencia de la mujer, actriz congénita cuando emplea la coquetería. Las mencionadas danzas entablan un diálogo coreográfico amoroso, interpretado con la medida audacia del gaucho y la graciosa y discreta picardía de la china. El zapateo semeja la viril y esperanzada protesta por el rechazo, y el escobilleo la insistencia, mientras el paisano expresa sus dudas trazando en el suelo con las rodajas de sus espuelas los puntos suspensivos de un amor indefinido. El zarandeo, en cambio, demuestra la insinuante y semioculta admiración por el supuesto conquistador, a quien se exhibe la donosura de la mujer como un medic infalible de tenerlo ligado a sus encantos. En las lides del amor, el hombre exagera sus sentimientos, mientras la descendiente de Eva los retacea y disimula. Las danzas criollas repiten este hecho que puede considerarse fisiológico.

★ EL SENTIMIENTO PATRIÓTICO Y EL SEXUALISMO

Pero no todos los bailes contienen un sentimiento sexual, predominante sobre cualquier otro estímulo, porque la sexualidad no es el eje alrededor del cual giran todos los sentimientos humanos. Hay danzas en que la intención es velada, conformando su base el sentido patriótico, el Pericón, por ejemplo. Otro baile encaillado en esta última denominación es La Condición, involuntariamente así bautizada por el general Belgrano, en ocasión del homenaje tributado a los héroes del Ejército del Norte. El vencedor de Salta y Tucumán fue invitado a ser el primero en bailar, y aunque accedió gentilmente, impuso como CONDICION ser acompañado por la dueña de casa, Sra. Elcira González de Oimos. De ahí el nombre con que se la conoce y que aún perdura.

En los salones aristocráticos de mediados del siglo anterior, tanto en la ciudad de Buenos Aires, como en las poblaciones importantes del interior se bailaban ciertas danzas sin gran difusión en los medios rurales o en sentido inverso. En ambos casos, nunca faltaba el simbolismo sexual, tanto en los lustrosos parquets de los salones de baile, como en la tierra apisonada de los ranchos camperos. Así, por ejemplo, en algunos pasajes de el Gato o la Chacarera, el oportuno estorbo de la china simboliza su deseo de poner fin al prudente atrevimiento del gaucho.

★ EL EJEMPLO DE LA FIRMEZA

La ciencia sexológica denomina estesiología erótica a la influencia ejercida por los sentidos (que son más de los cinco clásicamente mentados) sobre la libido y se estudia esta relación en cada uno de ellos. Por su intermedio se conoce al sujeto motivo de nuestros desvelos, al que siempre la fatigosa del enamorado atribuye virtudes inexistentes o supervaloriza la realidad, tanto en la esfera física como en la espiritual. Dicen que tiene cara de bagre / que's un loro barranquero / que's más agría que el vinagre y sin embargo lo quiero.

Y si la copla antedicha confirma un aspecto de la cuestión, el canto y la coreografía de la Firmeza señalan por otra parte una alusión directa a la vinculación sensorio-amatoria. En forma franca y abierta la ordena y la ejecuta; las demás danzas autóctonas con el mismo signifi-

cado tan solo lo insinúa. Su primera estrofa constituye un hallazgo atinadísimo del juego amoroso. Presupone el imaginario paseo (daras una vuelta / con tu compañera) la intención de un mutuo conocimiento y un intercambio espiritual humanizadores del amor.

Recordando un principio de sexología — "Un sexo ama en el otro aquello de los que él carece" — la siguiente estrofa es por demás significativa (Con la delantera / con la trasera / con el otro lado / con ese instado). Es evidente, que el tacto ejerce evidente gravitación en el despertar y el exacerbamiento de la libido, por lo cual no pueden considerarse tan inocentes las expresiones (con ese modito / ponete el codito. / Con la mano al hombro / yo lo correspondo). Claro está que para una mejor comprensión hay que ubicarse en la época de la creación y auge de esta danza, donde los atrevidos, y la separación de sexos por razones de actividad, hacían menester mínimos estímulos para obtener respuestas.

La firmeza continúa con un nuevo llamado a los sentidos en procura del amor (Ponete el oído / también los sentidos). El timbre de voz, además de constituir una característica sexual diferencial entre el hombre y la mujer, adquiere por su distinta tonalidad y potencia acentuada poder erotizante o inhibitorio, según las circunstancias. De ahí que la palabra misma posea una doble influencia sobre la libido, por lo que significa y por la forma en que es expresada, su modulación, tono y entonación. Idéntica porción puede atribuirse al olfato, de indiscutible importancia erótica, o a la vista, el más trascendente de los sentidos en todos los aspectos del conocimiento y en particular en el que nos ocupa, ya que es indudable que nadie puede negar el valor de una mirada en una conquista amorosa. Y con el baile avanzan las intenciones. Al paso del principio se suma ahora un mayor acercamiento (Retírate un paso / dame un abrazo). Y así se llega a otra etapa (otro poquitito / tirale un besito). Al margen del placer que de por sí constituye el beso en este jalónamiento progresivo de requerimientos y negativas evidenciadas en la danza, se arriba a la estrofa final, sutil, delicada, perspicaz, reveladora de las modalidades del bailarín y de la dama, rebotante de ingeniosa picardía (Ay, por Dios... no, no / que me da vergüenza. / Tápate la cara / yo te doy licencia). Y esta última frase, donde el gaucho se siente tan dueño de la situación, es por otra parte ansiosamente esperada por su compañera, como amable pretexto que le permita cumplir con el imperioso reclamo de su corazón.

Estas han sido las consideraciones que el tema le ha sugerido al doctor Armando Domenech, que se autodefine como "un cirujano amante de las cosas de la tierra", en el transcurso de las habituales conferencias nativistas que se realizan en el Museo Criollo de los Corrales. Su transcripción — sintetizada en parte — tiene el valor de una contribución más al tratamiento inagotable de todo lo referido a las cosas nuestras.

WALTER JULIO GRITINI



Club Atlético BANCO NACION

Zufriategui 1251

Vte. López

791-8700 y 5050

CARNAVAL FOLKLORICO 1967

con la actuación del conjunto del maestro y compositor

ERNESTO GONZALEZ FARIAS

"Un paisaje vibrando en el teclado"

Participación de renombrados conjuntos y música de tango

Todo bajo los famosos "quinchos" e inaugurando una pista especial para folklore, dos pistas cubiertas y amplia terraza

Animación: RICARDO BASALO



MONTADO EN UN POTRO LLEGO EL CANTO A JESUS MARIA

Jesús María, la tierra del milagro, ha levantado su centro para gauchería en sólo cuatro meses. Una comisión integrada por criollos y gringos ha puesto el hombro en esta auténtica patriada representativa de lo que se puede lograr en nuestro país cuando se tienen ganas de hacer las cosas. Cuando días antes de comenzar esta segunda versión del Nacional de Doma y Folklore, visitamos ese enorme pozo que según decían iban a cubrir con cemento para alojar a más de 40 mil personas, un velo de incredulidad se nos atravesó en la mente. Pero el velo se corrió completamente cuando llegamos la primera noche, la de inauguración de las jornadas ya crecidas a internacionales para este presente, y vimos esa enorme tribuna ondulante de público que pacientemente esperaba desde varias horas antes en algunos casos, para ver la gauchería de los pagos del vinito de la uva "chinche". Y rodeando todo este imponente espectáculo, así, por sí solo, el hálito de vida desbordante de las tribunas repletas, el humo de los fogones tratando de empalidecer las primeras estrellas que titilantes trataban de asomarse en el firmamento.



César Isella arremetió también en Jesús María. Su éxito: "El Solitario"



★ DOMA Y FOLKLORE

La campana de la pista da la voz de alerta. Las puertas de los potreros se abren y cual torero seguido por sus ayudantes, aparece la estampa de un auténtico criollo con apellido gringo. Es Orlando Gargiulo, el propietario de a caballada y de la estancia La Valeria, allá en Cañuelas, provincia de Buenos Aires. Con su típico poncho pampa cruzado sobre las caronas, sus boleadoras de marfil y oro y una imponente rastra tachonada en monedas también de oro, don Orlando saludó al público y de in-

mediato comenzaron a ser llevados los reservados a los palenques. Fue precisamente aquí que comenzó el bravío espectáculo. Los animales no dejaban ni siquiera acercarse a los cinchadores y más de uno debió de ser retirado a causa de una certera coz. La primera parte de la doma, hecha a crina limpia, "empelo" como le dicen aquí en Córdoba, fue la que se llevó los laureles, y así lo continuará haciendo. Esto se debe sin lugar a dudas porque las caídas en casi todos los casos son inevitables y llevan la emoción a la muchedumbre.

★ MIRANDO EL PASADO

Cuando hace algún tiempo Los de Salta grabaron el vals de Hilario Cuadros "La Monjita", quienes andamos en este quehacer cancionero quedamos sorprendidos. Salta se había salido de sus cánones a través de uno de sus conjuntos más tradicionales, como su nom-

Los Chalchaleros llegaron tarde pero llegaron. Grande era la expectativa, ya que se presentaban ante el público de Jesús María con el nuevo integrante, Figueroa.



bre lo indica. ¿Qué sucedía? Pues que siguiendo la nueva tendencia, también los de la tierra de Martín Güemes han dirigido su mirada al sur. Al decir cancionero de las pampas que al parecer estaría por retornar al sentir de la patria. Porque en esto de cantarle al pueblo, pareciera ser algo cíclico. No tenemos más que retroceder en el tiempo para ver que el cancionero va pasando de una zona a otra del país. Cuando se dio el fenómeno cuyano, detrás de él estaba precisamente Hilario Cuadros con sus Trovadores de Cuyo. Luego Santiago del Estero con don Andrés Chazarreta, sucedido dignamente por ese grupo de hermanos, los Abalos. Vino seguidamente el aluvión salteño y todo el país cantó bagualas. Y esto aun en el presente continúa, pero con puntas de lanzas sureñas, como si estuvieran por retornar las épocas de Cirilo Allende, Edmundo Cartos, Cristina Tapia...

★ SIGUEN LAS SORPRESAS

En Villa Allende, Los de Salta cantaron "La Monjita" y el éxito fue total, y aquí en Jesús María el fenómeno volvió a reeptirse. Pero las sorpresas continuaron cuando el Chango Nieto debutó con otro vals, de Mercedes Simone. En fin, cada lector saque de aquí sus conclusiones. Y continuando en el escenario, nos ocuparemos ahora de ver qué ocurre cuando dos solitarios se encuentran. En efecto, en la misma noche tuvieron que actuar César Isella y Hernán Figueroa Reyes. Ambos en los últimos días protagonizaron un comentado duelo radial a través de la audición del difundido Ricardo Sandoval. Estaban en juego el bombo del ex Huanca Hua y el traje de gaucho del ex Fronterizo. Las cosas salieron empatadas y

Los Cantores de Quilla Huasi, consagrados ídolos la noche de su actuación... a la altura de sus antecedentes.



Chango Nieto se destacó con un vals "Cantando", de Mercedes de Simone. Grandes aplausos para él, por supuesto.

Los de Suquia, conjunto vocal que pinta lindo para un futuro ya muy próximo



JESUS MARIA, CAPITAL NACIONAL DE LA DOMA

ahora el duelo continuo en Jesus Maria y suponemos que ha de proseguir en Cosquín 67.

★ CON LA "S" EN LOS LABIOS

Y entre toda esta gente de canto y guitarra, llegó también al escenario del Segundo Nacional de Doma y Folklore, esa santiagueña que ha querido expresarse solita y dejó para ello un buen conjunto. Nos estamos refiriendo a Marian Farías Gómez, que recibiera su espaldarazo en Villa Allende y que ahora recurre a los grandes escenarios festivos de la provincia en busca de una ratificación traducida en aplausos. La verdad es que Marian, cuando tuvo frente a sí el enorme estadio, comenzó a temblar y así, comiéndose las uñas, salió a enfrentarse con el fallo del soberano. Cantó una chacarera, luego otra, y otra más hasta completar la media docena y el público la aclamó. En síntesis, Marian pasó otra prueba. Ahora le falta la definitiva. Cosquín 67...

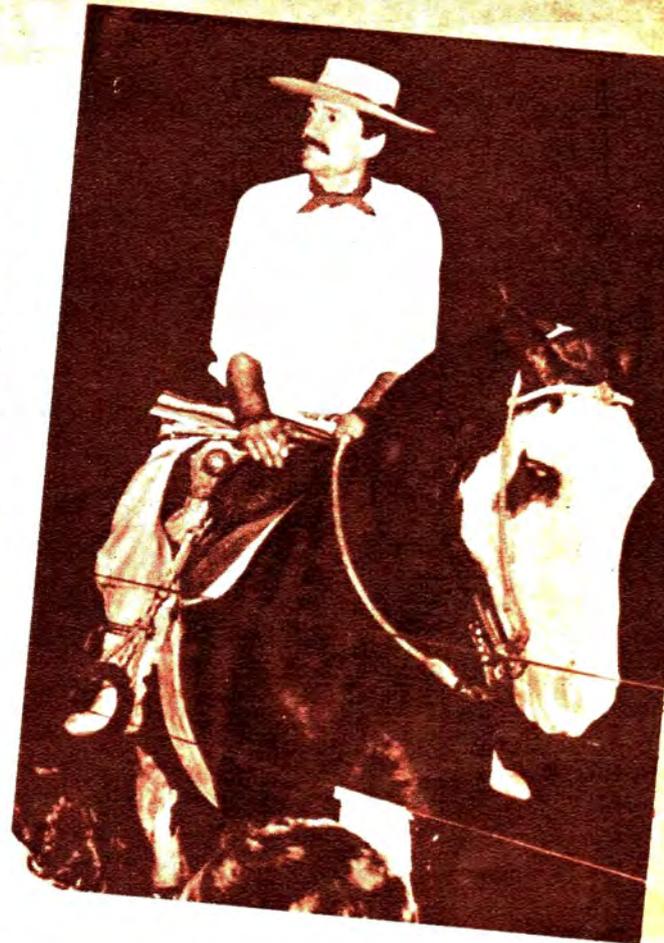
★ MAS CANTOS

Los Cantores de Quilla Huasi tuvieron una noche de triunfo; Mercedes

Sosa, maravillosa; Los Chalchaleros con su nuevo integrante, "Pancho" Figueroa; Fermín Fierro, sin barba y una gran simpatía; Los Tucu-Tucu, como de costumbre, afiatados, seguros, grandes artistas; Abel Figueroa, este cordobés tan querido en su tierra; Ramona Galarza, sin comentarios, un público entusiasta recibió su mensaje; María Helena, Los Fronterizos, María Itatí Cuevas, Daniel Toro y... renglón aparte Los Manseros Santiagueños, que se consagraron en el Festival de la Doma. Todos ellos, artistas de ley, unos ya famosos, otros en escala ascendente, pero de igual modo magníficos exponentes del canto de la patria.

La Revista FOLKLORE agradece profundamente la colaboración del periodismo de Córdoba, sin la cual no hubiera sido posible la realización de estas notas.

Don Orlando Gargiulo, "mozo jinetazo", hizo posible uno de los espectáculos más increíbles



SIN ANTICIPO TOTALMENTE EN CUOTAS

• PRO PUBLICIDAD •



DE CONCIERTO
con funda de profesional.
MODELO "E"
\$ 1.250
por mes

En todos los tamaños, de estudio, profesionales y de concierto.

INVITAMOS A UD. a conocerlas

MODELO "A" desde
\$ 550
por mes



CONCIERTO ESPECIAL
Diapasón ébano, de gran sonoridad, con estuche fino.
MODELO "17"
\$ 3.750
por mes

Catálogos e informes Remitir \$ 40.- en estampillas

96 AÑOS CONSTRUYENDO GUITARRAS



GRAN CONCIERTO
Caja jacarandá, diapasón ébano, con estuche fino de profesional
MODELO "15"
\$ 2.500
por mes



Cuerdas ¡Sinfonia! de gran sonoridad
VENTAS POR MAYOR A COMERCIANTES

ANTIGUA CASA NUÑEZ

Sarmiento 1573

Buenos Aires

JESUS MARIA



Mercedes Sosa cantó como nunca,
ante treinta mil
espectadores que la esperaban

Marian Farias Gomez ya
está con un pie en Cosquín, suerte
para esta luchadora
muchacha que hace folklore
con el corazón

LT4

RADIO MISIONES

25
K. W.
DE POTENCIA

LA EMISORA
MAS POTENTE
DEL
INTERIOR
DE LA
REPUBLICA

- EN EL AIRE
LAS 24 HORAS
- EN EL CENTRO
DEL DIAL
- 1.010 KILOCICLOS

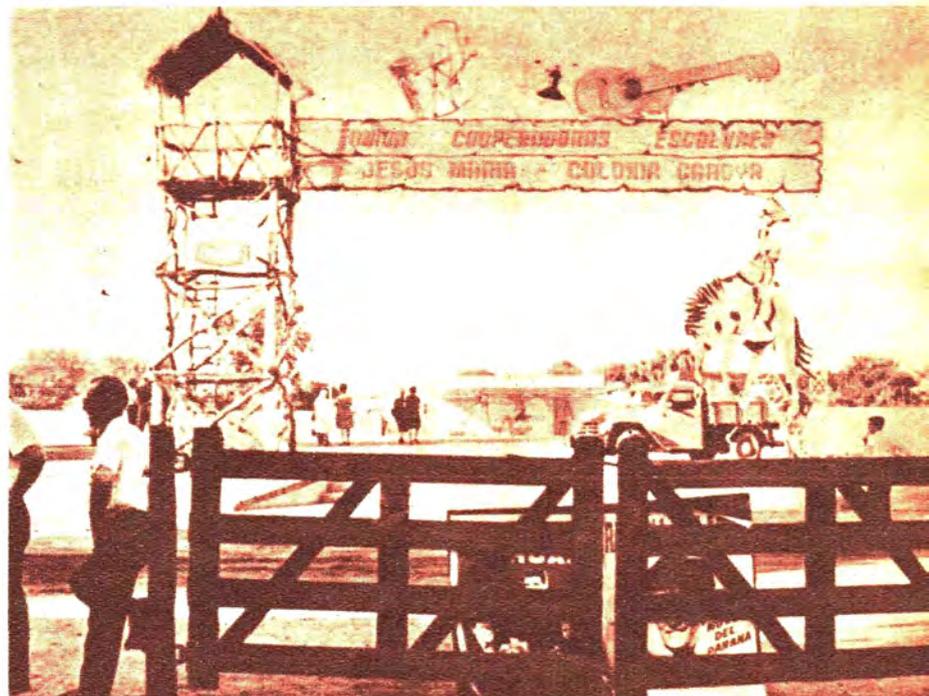
Director - Propietario: CARLOS MADELAIRE
Radioparque - Casilla 10 - Teléfono 5727 -
Posadas - Misiones - República Argentina

Agente general en Buenos Aires: AURELIO C.
FRANCO - Ay. de Mayo 1370 - Of. 173-175
Teléfonos: 33-7570 y 37-4630.





"El Turco" Jorge Cafrune hizo de todo un poco: cantó maravillosamente, apadrinó "chúcaros" y hasta lo pateó una mula.



Puerta principal que da entrada al estadio, obra grandiosa llevada a cabo por obra y gracia de un puñado de hombres.

El sábado siete, cuando se estaba en plena transmisión, se descolgó una de esas lluviecitas que asustan a cualquiera menos... al público de Jesús María, que sin ningún reparo se instaló en el escenario y compartió la palestra con los artistas hasta que el cielo dijo basta, y cada uno volvió a su lugar. Esto se llama entusiasmo.

★

Jorge Cafrune estaba en el rodeo apadrinando "chúcaros" de bombachas y alpargatas. Entusiasmado, "el turco" no se acordó que debía estar presentable para salir ante el público. Conclusión: "sin problemas", Cafrune cantó en alpargatas y toda la concurrencia quedó contenta.

★

Un hecho singular de la transmisión radial que se hace a diario desde Jesús María por radio Splendid, es que la misma se divide en dos partes. Una en la que desfilan artistas y otra y tal como si fuera un partido de fútbol, se transmiten las alternativas de la doma. Algo variado y distinto.

★

Palmer, integrante de los Quilla Huasi, se entusiasmó de tal forma con la doma que ahí mismo se largó a cantar una "cifra", lo que provocó sorpresa y muchos aplausos.

★

Marian Fariás Gómez casi mata de un guitarrazo al animador del festival, Miguelito Franco. No es que ha-

LA SALSA DEL FESTIVAL

Abel Figueroa estaba programado para el día jueves, pero el cordobés apurado (¿raro, no?) llegó el martes. Se mezcló entre la gente, se encontró con muchos amigos y al fin no pudo ver el espectáculo. ¡Pobre Abel, él que quería ponerse en ambiente!



ya alguna situación problemática entre los dos, sino que Miguelito avanzó mientras Marian retrocedió para saludar al público, se juntaron las dos potencias y... no pasó más que de una pequeña lastimadura en la también "pequeña" nariz de Franco.

Hernán Figueroa Reyes, como siempre dispuesto a ayudar a los nuevos valores, hizo fuerza por ellos, lo que permitió que muchos salieran en la transmisión radial. Los nuevos contenidos, y Hernán más todavía.

★

Los de Suquía estrenaron una zamba dedicada a Jesús María: "Ya estoy aquí", del conocido periodista "Chacho" Grimau.

★

Miguelito Franco tuvo un cambio de palabras con una locutora local, pero... ¿quién podía enojarse bajo el sol cordobés? Además Franco es un caballero.

★

Los Chalchaleros hicieron un gran esfuerzo para llegarse hasta Jesús María. Estaban actuando en el Teatro Griego de Córdoba, tarde, pero los salteños llegaron. Eran las cuatro y media de la mañana y el público los aclamó, cuando los vio aparecer con sus ponchos rojos al aire.

★

Y para terminar, lo más simpático e "insólito" fue la gran camaradería que reinó entre el ambiente artístico. Jesús María, Festival para recordar. Hasta el año que viene...

VIERNES 27 DE ENERO

EL PIAL, Cucha Cucha 399, Capital, a las 22, actúa el conjunto Alberto Castelar.

ALBA, Club Nandubay, Honduras 4144, Capital, a las 22, actúa el conjunto Victor Garcia.

SABADO 28 DE ENERO

MARTIN FIERRO, Asoc. José Hernández, Bragado 5950, Capital, a las 22, actúan los conjuntos Karu Manta y Juan Antonio Morteo, anima Carlos Inclán.

EL RESPLANDOR Y CIRCULO URQUIZA UNIDAS, en Asoc. S.A.B.E.R., Llerena 2727, Capital, a las 22, actúa el conjunto Alberto Castelar.

LA BRASA, Rosales 152, Ramos Mejia, a las 22, Fogon Criollo.

SUELO ARGENTINO, Club S. y D. 9 de Julio, San Andrés, Córdoba 749, a las 22, Reunión nativa.

DOMINGO 29 DE ENERO

LA PENITA, Sarmiento 875, Capital, de 20 a 23 horas.

CIRCULO TRADICION, Moreno 2583, Capital, a las 20.

VIERNES 3 DE FEBRERO

EL PIAL, Cucha Cucha 399, Capital, a las 22 actúa el conjunto de Mi Tierra.

ALBA, Club Nandubay, Honduras 4144, Capital, a las 22, actúa el conjunto Victor Garcia.

SABADO 4 DE FEBRERO

CIRCULO TRADICION, Moreno 2583, Capital, a las 22.

EL CHASQUI, Club Comunicaciones, Av. San Martín y Tinogasta, Capital, a las 22, actúan los conjuntos Alberto Ocampo y Waldo Belloso.

CLUB SAN LORENZO DE ALMAGRO, Av. La Plata 1657, Capital, a las 22, actúan los conjuntos Alberto Castelar y Juan Antonio Morteo.

EL PIAL, Cucha Cucha 399, Capital, a las 22.

LA QUERENCIA DE SOLANO, calle 19 entre 28 y 30, La Loma, San Francisco Solano, a las 22.

CLUB BANCO NACION, Zufriategui 1251, Vicente López, a las 22, actúa el conjunto Ernesto González Farias, presenta Ricardo Vasalo.

DOMINGO 5 DE FEBRERO

LA PENITA, Sarmiento 875, Capital, de 20 a 23 horas.

CIRCULO TRADICION, Moreno 2583, Capital, a las 22.

EL PIAL, Cucha Cucha 399, Capital, a las 22.

CLUB BANCO NACION, Zufriategui 1251, Vicente López, a las 22, actúa el conjunto Ernesto González Farias, presenta Ricardo Vasalo.

LA QUERENCIA DE SOLANO, calle 19 entre 23 y 30 La Loma, San Francisco Solano, a las 22.

CLUB SAN LORENZO DE ALMAGRO, Av. La Plata 1657, Capital, a las 22, actúan los conjuntos Alberto Castelar y Juan Antonio Morteo.

EL CHASQUI, Club Comunicaciones, Av. San Martín y Tinogasta, Capital, a las 22, actúan los conjuntos Alberto Ocampo y Waldo Belloso.

LUNES 6 DE FEBRERO

CIRCULO TRADICION, Moreno 2583, Capital, a las 22.

EL CHASQUI, Club Comunicaciones, Av. San Martín y Tinogasta, Capital, a las 22, actúan los conjuntos Alberto Ocampo y Waldo Belloso.

CLUB SAN LORENZO DE ALMAGRO, Av. La Plata 1657, Capital, a las 22, actúan los conjuntos Alberto Castelar y Juan Antonio Morteo.

EL PIAL, Cucha Cucha 399, Capital, a las 22.

LA QUERENCIA DE SOLANO, calle 19 entre 28 y 30, La Loma, San Francisco Solano, a las 22 horas.

CLUB BANCO NACION, Zufriategui 1251, Vicente López, a las 22, actúa el conjunto Ernesto González Farias, presenta Ricardo Vasalo.

MARTES 7 DE FEBRERO

CIRCULO TRADICION, Moreno 2583, Capital, a las 21.

EL PIAL, Cucha Cucha 399, Capital, a las 21.

CLUB BANCO NACION, Zufriategui 1251, Vicente López, a las 21, actúa el conjunto Ernesto González Farias, presenta Ricardo Vasalo.

LA QUERENCIA DE SOLANO, calle 19 entre 28 y 30, La Loma, San Francisco Solano, a las 21 horas.

EL CHASQUI, Club Comunicaciones, Av. San Martín y Tinogasta, a las 21, actúan los conjuntos Alberto Ocampo y Waldo Belloso.

CLUB SAN LORENZO DE ALMAGRO, Av. La Plata 1657, Capital, a las 21, actúan los conjuntos Alberto Castelar y Juan Antonio Morteo.

VIERNES 10 DE FEBRERO

EL PIAL, Cucha Cucha 399, Capital, a las 22, actúa el conjunto Ecos de Mi Tierra.

ALBA, Club Nandubay, Honduras 4144, Capital, a las 22 horas, actúa el conjunto Victor Garcia.

SABADO 11 DE FEBRERO

CIRCULO TRADICION, Moreno 2583, Capital, a las 22.

EL PIAL, Cucha Cucha 399, Capital, a las 22.

EL CHASQUI, Club Comunicaciones, Av. San Martín y Tinogasta, Capital, a las 22, actúan los conjuntos Alberto Ocampo y Waldo Belloso.

CLUB SAN LORENZO DE ALMAGRO, Av. La Plata 1657, Capital, a las 22, actúan los conjuntos Alberto Castelar y Juan Antonio Morteo.

CLUB BANCO NACION, Zufriategui 1251, Vicente López, a las 22, actúa el conjunto Ernesto González Farias, presenta Ricardo Vasalo.

LA QUERENCIA DE SOLANO, calle 19 entre 28 y 30, La Loma, San Francisco Solano, a las 22.

DOMINGO 12 DE FEBRERO

LA PENITA, Sarmiento 875, Capital de 20 a 23 horas.

CIRCULACION, Moreno 2583, Capital, a las 20 horas.

LA QUERENCIA DE SOLANO, calle 19 entre 23 y 30, La Loma, San Francisco Solano, a las 20 horas.

CLUB BANCO NACION, Zufriategui 1251, Vicente López, a las 20, actúa el conjunto Ernesto González Farias, presenta Ricardo Vasalo.

VIERNES 17 DE FEBRERO

EL PIAL, Cucha Cucha 399, Capital, a las 22, actúa el conjunto Ecos de mi Tierra.

EL PIAL, Cucha Cucha 399, Capital, a las 20

CLUB SAN LORENZO DE ALMAGRO, Av. La Plata 1657, Capital, a las 22, actúan los conjuntos Alberto Castelar y Juan Antonio Morteo.

EL CHASQUI, Club Comunicaciones, Av. San Martín y Tinogasta, Capital, a las 20, actúan los conjuntos Alberto Ocampo y Waldo Belloso.

ALBA, Club Nandubay, Honduras 4144, Capital, a las 22, actúa el conjunto Victor Garcia.

SABADO 18 DE FEBRERO

CIRCULO TRADICION, Moreno 2583, Capital, a las 22.

EL PIAL, Cucha Cucha 399, Capital, a las 22.

CLUB SAN LORENZO DE ALMAGRO, Av. La Plata 1657, Capital, a las 22, actúan los conjuntos Alberto Castelar y Juan Antonio Morteo.

EL CHASQUI, Club Comunicaciones, Av. San Martín y Tinogasta, Capital, a las 22, actúan los conjuntos Alberto Ocampo y Waldo Belloso.

CLUB BANCO NACION, Zufriategui 1251, Vicente López, a las 20, actúa el conjunto Ernesto González Farias, presenta Ricardo Vasalo.

DOMINGO 19 DE FEBRERO

LA PENITA, Sarmiento 875, Capital, de 20 a 23 horas.

CIRCULO TRADICION, Moreno 2583, Capital, a las 20.

EL PIAL, Cucha Cucha 399, Capital, a las 20.

CLUB BANCO NACION, Zufriategui 1251, Vicente López, a las 20, actúa el conjunto Ernesto González Farias, presenta Ricardo Vasalo.

CLUB SAN LORENZO DE ALMAGRO, Av. La Plata 1657, Capital, a las 22, actúan los conjuntos Alberto Castelar y Juan Antonio Morteo.

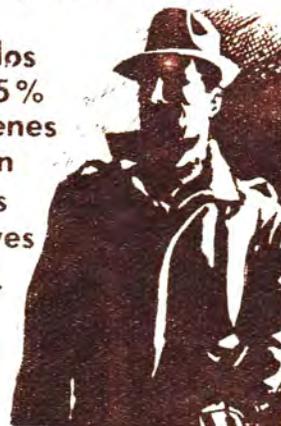
EL CHASQUI, Club Comunicaciones, Av. San Martín y Tinogasta, Capital, 20 horas, actúan los conjuntos Alberto Ocampo y Waldo Belloso.

SEA DETECTIVE

Capacítense para la más apasionante y provechosa actividad.

En los Estados Unidos el 85% de los crímenes y delitos son descubiertos por detectives particulares.

infórmese sin compromiso remitiendo el cupón a:



PRIMERA ESCUELA ARGENTINA DE DETECTIVES

Diagonal Norte 825 - 10º piso
Capital Federal ■ RESERVA ABSOLUTA
CORRESPONDENCIA SIN MEMBRETE
Cursos por Correspondencia

NOMBRE Y APELLIDO

Domicilio

Localidad

Pcia.

INSTITUCION FUNDADA EN 1953

EN TONO MAYOR

Los Changos de Allá siguen su línea ascendente. Las últimas noticias son que han firmado contrato con el selic Disc-Jockey y comenzaron un ciclo de radio por LR 3.

Tal como lo habíamos anunciado en números anteriores Los Chalchaleros y Marian Farias Gómez están actuando con el mayor de los éxitos en Canal 11, en el programa "Comienza el Snow", que se transmite todos los jueves, a las 21.30.

En los meses de febrero y marzo se realizarán en Montevideo, República Oriental del Uruguay, dos grandes Festivales de la Canción, uno dedicado exclusivamente a la música ciudadana y el otro al folklore, participarán de los mismos, aparte de artistas que se presentarán a los concursos, profesionales de ambos géneros.

Según sus propias palabras "todo el mundo me conoce pero nadie sabe quién soy". Este es Luis Taser, pianista, compositor, ha recorrido el interior del país llevando la música de proyección folklórica. Uruguay, Brasil, Chile, Perú, México, Panamá y Estados Unidos, conocieron también el talento de este magnífico artista, quien es además periodista, pues envía informaciones sobre el movimiento folklórico de Buenos Aires al interior, siendo representante de varias personalidades que ocupan un lugar de importancia en esa especialidad.



Mariela Reyes llevará su Cacharpaya a Mar del Plata en el mes de febrero. En efecto, allí estará, en el Teatro Auditorium la inquieta Mariela para ofrecer a los veraneantes un espectáculo de jerarquía y buen gusto, uno de esos espectáculos a los que ella nos tiene acostumbrados. ¡Suerte!



"Los Cantores de Quilla Huasi a los pioneros del arte nativo que con sus inquietudes hicieron posible esta realidad que hoy vivimos."

Cosquín, enero de 1967

Este es el texto que llevará una placa que los Quilla Huasi colocarán en la plaza Próspero Molina de Cosquín durante el desarrollo del VII Festival Nacional de Folklore. Además, la última noche entregarán a los organizadores del festival las cuatro guitarras con que han actuado para que ellos les den el destino adecuado. También serán los padrinos de la Peña que organiza la parroquia para recaudar fondos para los hospitales y colegios de Cosquín. Los Quilla regalarán durante el transcurso de dichas peñas sus últimos long plays.

Tocó a Córdoba el primer premio en el Primer Festival Nacional de Malambo de la ciudad de Laborde, en un joven de 25 años: Miguel Angel Tapia, que fue representando al Centro de Estudiantes de la Universidad Tecnológica. Tapia practica danzas folklóricas desde los 14 años y ha recibido valiosas influencias de zapateadores de renombre como Tito Manzur, Ignacio Barrera, Víctor Yapura, Mario Bustos y Aldo Bessone. En 1963 representó a Córdoba como pareja solista en el Festival de Río Hondo y en 1964 en el Festival de APANE en Buenos Aires y también en el Festival de Cosquín.

En Laborde, donde se realizó el Primer Festival Nacional del Malambo para todo el país, Tapia fue consagrado por el público asistente ganador absoluto.

El premio consistió en una copa donada por la municipalidad y 50.000 pesos en efectivo, además de otra copa para la entidad que representó.

El Primer Cuarteto de Cuerdas para el Folklore ha sido contratado para actuar en el III Festival de Baradero. Esta será la primera vez que se presenta ante un público festivalero. Desde ya les auguramos mucho éxito.

En los días 3, 4 y 5 de febrero se llevará a cabo el Primer Festival del Folklore del Noreste Argentino en Reconquista, Pcia. de Santa Fe, donde se presentará un calificado número de artistas de nuestro ambiente folklórico.

Para los que desean sintonizar buena música informamos que deben escuchar todos los sábados, a las 18.30, por LRA Radio Nacional, el programa "Música de nuestra tierra", que coordina y dirige Luis Benito Zamora.



El mundo del folklore ha sufrido una irreparable pérdida con el fallecimiento de Vicente González, gran amigo de nuestra casa y de todos los artistas que se acercaban a su siempre abierta casa (consulado salteño en Buenos Aires).

160 METROS



¡Nuevo Ritmo! ¡Nueva antena en Belgrano! ¡160 metros para llegar más lejos! ¡Más lejos y mejor con los nuevos programas de Belgrano! ¡ALGO SENSACIONAL!...

SALTA Y SU III FESTIVAL LATINOAMERICANO DE FOLKLORE



Damos a conocer la reglamentación que regirá al III Festival Latinoamericano de Salta en la seguridad que será de interés conocer la marcha de los preparativos hacia esa gran fiesta de la confraternidad americana. La resonancia, que rebasó ya el ámbito de Latinoamérica, de los festivales anteriores, y la cantidad de naciones que han comprometido su participación, avalan el éxito que, sin duda, se logrará en estas jornadas del 7 al 16 de abril de 1967.

Artículo 1: EL TERCER FESTIVAL LATINOAMERICANO DEL FOLKLORE, que se realizará en la República Argentina, en la ciudad de SALTA, con motivo de su fundación y en adhesión al Día de las Américas, tiene por objeto congregar a los pueblos que se reconocen en sus orígenes y se proyectan hacia un destino común. SALTA, por su mediterraneidad, conserva las características fundamentales que arraigaron las corrientes civilizadas en las viejas culturas indígenas.

Art. 2: Por TERCER FESTIVAL LATINOAMERICANO DEL FOLKLORE, se entiende el desarrollo de actos culturales que llevan la expresión más genuina de las distintas manifestaciones del espíritu popular, que tendrá lugar del 7 al 16 de abril de 1967 inclusive, a saber:

a) Un certamen folklórico con intervención de las delegaciones de los países asistentes y especialmente invitados.

b) Se estima como arte folklórico de cada pueblo o país interviniente las expresiones representativas de su música, canto y baile. Al efecto, para estas manifestaciones, se establecen las categorías siguientes: 1)

Solista; 2) Dúo o Pareja; 3) Trio; 4) Conjunto.

c) El número de personas especialmente invitadas cuya estada en territorio argentino estará a cargo de la organización del TERCER FESTIVAL LA TINOAMERICANO DEL FOLKLORE, en ningún caso podrá excederse de un MAXIMO de 30 INTEGRANTES, entre los que se incluirán 28 artistas, 1 delegado-representante y la Reina del Folklore, que concursará de acuerdo a los articulados agregados a la presente reglamentación. Todo otro intérprete que acompañe la delegación podrá participar en actos del Festival y dentro del concurso, PERO LOS GASTOS QUE DEMANDARE SU ESTADA, SERAN POR CUENTA EXCLUSIVA DE LA DELEGACION DE QUE SE TRATE.

Art. 3: La autoridad máxima del Festival, competente en todos los asuntos relacionados con la organización del certamen, programación, estada, realización de actos diversos y a cuyas normas deberán someterse las distintas delegaciones, será la Junta Ejecutiva del TERCER FESTIVAL LATINOAMERICANO DEL FOLKLORE, con sede en la calle Zuviria 20 de la ciudad de SALTA, teléfono 12028, República Argentina.

DE LOS ESPECTACULOS

Art. 4: La Junta Ejecutiva programará el espectáculo y las delegaciones intervinientes deberán ajustarse al mismo.

Art. 5: Los artistas no podrán excederse en su función específica, realizando actos que hieran la sensibilidad de concursantes, público, jurado, Comisión Organizadora o demás autoridades. Asimismo los artistas deberán circunscribir su actuación estrictamente dentro del tiempo y horario que se le haya establecido.

DE LAS DELEGACIONES

Art. 6: Se entiende por Delegación, los artistas que la integran la Reina del Folklore de cada país y sus Delegado, que es, a la vez, el responsable natural de la misma y cualquier gestión ante la Junta Ejecutiva del Festival, se hará únicamente por su intermedio.

Art. 7: Las delegaciones deberán comunicar a la Junta Ejecutiva del Festival, hasta el 1º de marzo de 1967, inclusive, la nómina completa de sus integrantes remitiendo adjunto número de documento de identidad. En caso de modificaciones en la lista enviada, por razones de fuerza mayor, esta medida deberá ser comunicada a la Junta Ejecutiva, como último término, el día de llegada de la delegación a la ciudad de Salta.

Art. 8: En el transcurso del Festival, las actuaciones de las delegaciones latinoamericanas serán del 7 al 16 de abril de 1967 inclusive. La Comisión Organizadora se hará cargo del alojamiento y manutención de cada delegación, tales gastos, CON EXCLUSION DE EXTRAS, serán absorbidos por dicha Comisión Organizadora, siempre que los mismos se produzcan dentro del término comprendido entre el 6 y el 17 de abril próximo, inclusive, es decir, 24 horas antes y 24 horas después de las respectivas iniciación y terminación del certamen.

Art. 9: Además de su inclusión oficialmente programada, las dele-

gaciones deberán actuar tantas veces como lo crea necesario el Jurado o la Junta Ejecutiva del Festival.

Art. 10: La delegación no podrá participar en ningún acto fuera de los organizados oficialmente por el TERCER FESTIVAL LATINOAMERICANO DEL FOLKLORE, sin expresa autorización de la Junta Ejecutiva.

Art. 11: Cada delegación interpretará su respectivo folklore y su vestimenta, instrumentos y modismos, serán fiel expresión del país que representan.

DEL JURADO

Art. 12: LATINOAMERICA EN SALTA (LASA), designará, en mérito a conocimientos y antecedentes en Folklore Latinoamericano, el Jurado que estará integrado por cinco (5) miembros de entre los que nombrará un PRESIDENTE, quien coordinará su actuación y tendrá voto UNICAMENTE EN CASO DE EMPATE.

Art. 13: Los fallos del Jurado serán dados a conocer a través de publicaciones periodísticas, fundamentando el criterio sustentado en cada veredicto mediante actas correspondientes. En caso de que alguno de sus miembros haya votado en disidencia, quedarán asimismo fundamentadas las razones de tal procedimiento.

Art. 14: Cada Jurado deberá realizar diariamente una calificación firmada de los conjuntos o participantes que fueron actuando, con un puntaje de UN (1) punto como mínimo y CINCO (5) puntos como máximo, en planillas que se distribuirán al efecto. Esta calificación

será depositada en presencia del Presidente del Jurado en una sellada y lacrada que se abrirá a los fines del computo final, la última noche del concurso. Todo voto que no respete estas normas se tendrá por anulado.

Art. 15: El miembro del Jurado que no haya estado presente en la exhibición de alguno de los grupos y/o participantes, se encontrará inhabilitado para dar su voto, sesionándose en este caso, sin el interante respectivo.

Art. 16: El escrutinio final se realizará cuando todos los conjuntos y/o participantes hayan actuado de acuerdo a las disposiciones de este reglamento, haciéndose conocer de inmediato el resultado.

Art. 17: El Jurado deberá ajustar su voto a las categorías especificadas en el Art. 2 Apdo. b), y asimismo calificará a objeto de premios a las mejores delegaciones en conjunto.

Art. 18: Los fallos del Jurado serán inapelables, y éste tendrá atribuciones para tomar, bajo su responsabilidad, cualquier temperamento o medida no previstos en la presente reglamentación, por simple mayoría de votos.

Art. 19: Los premios a otorgarse en el TERCER FESTIVAL LATINOAMERICANO DEL FOLKLORE consistirán en medallas de oro plata y metal, de acuerdo a determinación del Jurado, y serán distribuidos conforme a las categorías que se detallan a continuación:

a) Solista de Canto; b) Solista de Música; c) Solista de Danzas; d) Duo de Canto; e) Duo de Música; f) Pareja de Danzas; g) Trio de Canto; h) Trio de Música; i)



La afluencia de turismo es una de las características mayores del Festival Latinoamericano, millares de personas se congregan así a diario.

Trio de Danzas; j) Conjunto de Canto; k) Conjunto de Música; l) Conjunto de Danzas.

Además, a cada uno de los participantes que resultaren premiados en cualquiera de estas categorías se les entregará individualmente diplomas en que constarán las recompensas obtenidas.

REINA DEL TERCER FESTIVAL LATINOAMERICANO DEL FOLKLORE

Art. 20: La Junta Ejecutiva ha instituido un Premio Extraordinario, mediante concurso, que se adjudicará a la Reina del Tercer Festival Latinoamericano del Folklore.

Art. 21: Será condición indispensable que la candidata sea soltera y mayor de 16 años.

Art. 22: Deberá presentarse al concurso con las vestimentas típicas de la región que represente.

Art. 23: La candidata deberá ser interprete de cualquiera de las expresiones del arte regional de su país: canto, baile o música.

Art. 24: Se establecen los premios siguientes: 1º premio: Reina del Festival Latinoamericano del Folklore, Medalla de oro. 2º premio: Princesa del Festival Latinoamericano del Folklore, Medalla de plata.

**COMPRE
AL CONTADO**

en la gran venta

RAVEL HNOS.

con un poco más de lo que se da corrientemente
como anticipo compre al contado

**Y AHORRARA
CASI EL 50%**

EXPOSICION PERMANENTE

NO TENEMOS SUCURSALES

RAVEL HNOS.

CORRIENTES 1835



Living Ambassador 1966 Gran Sofá de 3 cuerpos, y 2 Sillones, línea Escandinava, con almohadones fijos en goma de 0,10 cms, cubriendo su estructura y telas con Nylon. Belleza y color.

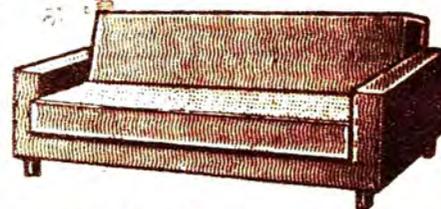
\$ 29.900



Sillón línea Escandinava, pelerib, almohadones de goma móviles, tela a elección.

\$ 9.900

PREFERENTE ATENCION
A LOS CLIENTES DEL INTERIOR



Moderno Divan Cama, mecanismo garantido, goma 0.10 cms., tapiceria de calidad en colores a elección.

\$ 13.900

Cinco preguntas a un conjunto que nace

AGRUPACION MUSICAL SHULCO



Los arreglos, el piano y guitarra están a cargo de Alberto Gambino, que también comparte la voz con la personalísima y dulce Elida Marchetti. La percusión está a cargo de Julio Oscar Gambino.



Nuestro corresponsal comenta cordialmente un arreglo musical con los integrantes de la agrupación. Gente joven, capacitada y totalmente consciente de lo que hace.

—¿Cuál es el estilo y la idea de la Agrupación?

—Se hace música para expresar una idea y no para demostrar "habilidades" o dejar paso sólo a los "sentimientos". Nos proponemos la difusión de obras de música nacional alejadas de lo vulgar y lo superficial. Sabemos que trabajamos con formas precarias, provisionales, vulnerables quizá, pero no se puede volver atrás. La actividad, la búsqueda, traerán la solución. La continuidad de un movimiento se apoya en la evolución, nunca en la imitación. En un mundo que cambia constantemente es bastante inocente e ingenuo tratar de frenar por todos los medios una evolución. E. Sabato dice: "La Argentina no debe buscar necesariamente un arte originario o autóctono porque no existió nunca una auténtica cultura precolombina..." Trabajamos con elementos relativamente autóctonos (ritmos, por ejemplo). Tratamos de llegar a una **asimilación universalista**. La Argentina suele ofrecer engañosas imágenes de sus gentes; "afuera no nos conocen porque no se toman el trabajo, pero también porque hacemos todo lo posible para seguir estando ausentes..." Necesitamos la búsqueda de nuestro propio acento, utilizando todas las técnicas y abiertos

a todas las tendencias, pero buscando aquello que nos entrega nuestro sello.

—¿Acusan influencias?

—Hemos recibido diversas influencias musicales, no creemos estar al margen de lo que acontece en el mundo. Recibimos influencias de "todo", pero las asimilamos y digerimos hasta volverlas parte de nuestro ser. **Asimilar-sintetizar-expresar**, he aquí el proceso. Hoy y siempre todos han estado influenciados por todos. Y no puede ser de otra manera: el localismo provinciano es cosa menor. Las remodelaciones de cosas ya superadas abundan; las que representan un adelanto son pocas.

—¿Qué significa Shulco?

—Viento fuerte o remolino. En quichua, "viento fuerte o remolino". Las dos cosas nos atañen.

—¿Qué opina del público?

—El público quiere positivamente escuchar, apreciar distintas corrientes, pero no sobran las oportunidades. Hay gente que sólo apoya las manifestaciones que aseguren rápidos ingresos.

—¿Cómo "oyen" ustedes a la Agrupación Musical Shulco?

—No nos corresponde a nosotros hablar de la Agrupación, sino a quienes tienen la misión de hacernos conocer: los críticos.





LOS BOMBOS CORDOBESSES

En 1952, con motivo de un festival en el Teatro Rivera Indarte, Córdoba aplaudía por primera vez y consagratóricamente, a dos muchachos que ejecutaban el bombo conjuntamente, con una maestría tal, pocas veces vista. Sus nombres: **Eduardo Pallás** y **Carlot Tort**. Creadores de una nueva modalidad y de una ajustada destreza, estas dos juventudes continuaron en su propósito hasta que Tort, por razones de familia, tuvo que trasladarse a Buenos Aires y allí se incorpora a la compañía de Julio Molina Cabral. Este alejamiento de un integrante, une la habilidad de **Rodolfo Sánchez** a la de Pallás y con la nueva denominación de "Dos para el bombo", hacen su nueva presentación para Córdoba en el año 1962. Continúa una época de prillantes actuaciones en toda la República

y culminan en Casino Philips y el Show de la Alegría de Buenos Aires. A su vuelta de Buenos Aires, Eduardo Pallás se dedica a la enseñanza del bombo. Su academia se agranda en importancia y su proyección llega a las localidades de San Francisco, Tránsito, Almafuerte, Río Tercero, Capilla del Monte. La Dirección de Cultura de la provincia, por sus relevantes méritos, lo nombra profesor de bombo en los establecimientos secundarios de Villa María y Córdoba. De sus más destacados alumnos, selecciona a cuatro y los presenta en Cosquín 1963 en un espectáculo que denomina "Malabarismo en Bombo". Con la incorporación definitiva de uno de sus más destacados alumnos: **Eduardo González**, Córdoba y Buenos Aires los conocen como **LOS BOMBOS CORDOBESSES**.

LOS MENSAJEROS DEL PARANA, LUCHADORES

Cuatro nombres: **RICARDO STRITZKE**, **EDGARDO VITELI**, **JUAN CARLOS** y **MIGUEL ANGEL ABUGAUCH**, componen el conjunto Los Mensajeros del Paraná, de buen prestigio en el ambiente folklórico local. Sus cuatro voces bien definidas, de gran potencia y afinación, el arpa india y las tres guitarras con arreglos instrumentales, hacen del conjunto un todo armónico e instrumental para la expresión de su buen repertorio. Este conjunto viene bregando por los caminos del folklore desde hace más o menos siete años, en constante superación. Sus integrantes son cordobeses, a excepción de Vitelli, que es catamarqueño. Buenos Aires ya le brindó su aplauso desde los micrófonos de radio Splendid en el programa "Las Alegres Fiestas Gauchas", y también en TV, por canal 9. Los festivales cordobeses lo cuentan siempre entre sus seleccionados. Su repertorio abarca toda la zona del litoral argentino.



**VIVA
JOVEN!
MANTENGASE
ATRAYENTE...
USE
ANTICANA
byrle**

**FIJADOR
PARA EL CABELLO**

**NO TIÑE
PRODUCE
REPIGMENTACION
CAPILAR**

DISTRIBUIDORA
DEL PLATA S. R. L.
Rodríguez Peña 1189, piso 7º, 28
Tel. 41-9406, Buenos Aires

EL CENTRO NATIVISTA "EL SAUCE", DE VILLAGUAY

Ser entrerriano es merito nada desdeñable. Y ser entrerriano de Villaguay, es como decir que se es del corazón de Entre Ríos. De ese corazón provinciano donde laten las vivencias más entrañables de la "entrerriana montielera", punto de partida de innumerables tradiciones que nos dicen del coraje y el patriotismo gaucho que fuera la sustentación básica de las heroicas gestas del Supremo Entrerriano, Pancho Ramírez, y del triunfador en Caseros, general Justo José de Urquiza.

Villaguay no podía estar excluida en la enumeración de las localidades del litoral que son permanente escenario del entusiasmo y el amor que siente nuestro pueblo por todas las manifestaciones folklóricas. Núcleo vivo de estas inquietudes es el Centro Nativista "El Sauce", a cuyos fogones se arriman los numerosos amantes de nuestras expresiones vernáculas y donde un homogéneo equipo de bailarines y un afiatado conjunto instrumental, semana a semana revitalizan las vigencias del arte nativo, como firme evidencia del fervor con que se cultivan nuestras tradiciones en aquellos lares entrerrianos.

La Comisión Directiva de esta entidad es presidida actualmente por el profesor de Danzas, Raúl R. Olivera, joven y entusiasta cultor de nuestro folklore, al que secundan Osvaldo E. Fornasari, Carlos E. Olivera, Juan Larrondo, Humberto Puppo, Carlos Ferreyra, Armando Reynoso y otras personas, que en común esfuerzo y dedicación, han hecho del Centro Nativista El Sauce una verdadera escuela, donde se imparte la enseñanza de danzas y la ejecución de instrumentos nativos a un numeroso grupo de jóvenes de la ciudad de Villaguay y su zona de influencias.

FOLKLORE, con la convicción absoluta de que de tal manera la entidad entrerriana está haciendo patria, felicita a este empeñoso grupo de argentinos y les augura el más rotundo de los éxitos.

ANGEL VICENTE ARAOZ



El conjunto de danzas y el conjunto instrumental del Centro Nativista "El Sauce", en un momento previo a sus actuaciones.

LA CASA DEL FOLKLORE: UNA BRECHA ABIERTA



LOS MONTIELEROS, conjunto que goza de amplia popularidad, durante la inauguración de la Casa del Folklore, en Gualeguaychú.

El sábado 17 de diciembre próximo pasado, la gran familia folklórica de Gualeguaychú vivió una grata jornada, cuyo imborrable recuerdo seguramente será jalón inamovible en la marcha hacia positivas realizaciones dentro del campo de las actividades nativistas de la mencionada ciudad del sur entrerriano.

En dicha fecha se inauguró la Casa del Folklore, Organización Cultural Artística y Social, que por inspiración de los señores Luis Alberto Cerruti y David Camil, se ha constituido en el centro de actividades folklóricas tendientes a la jerarquización artística de conjuntos, solistas e intérpretes musicales de la localidad.

El Pbro. Luis Jeannot Sueyro procedió a la bendición de las instalaciones ante la nutrida concurrencia. Luego, en nombre de la entidad, el señor Juan Bautista Carranza expuso las razones que dieran origen a la idea de concretar la crea-



"SILVIA" popular payador y cantor uruguayo durante su actuación en la Casa del Folklore, en la ciudad entrerriana.

ción de la Casa del Folklore, haciéndolo con palabras acertadas que el público, que colmaba totalmente el local, rubricó con calurosos aplausos de aprobación. Posteriormente, los señores Enrique de los Llanos y Elbio M. Calzada iniciaron la presentación de los números artísticos que actuaron para el público en un constante desfile de jóvenes valores, los que, conforme al compromiso de los directivos de la nueva entidad, en el futuro hallarán en la misma el lugar propicio para el desarrollo de sus inquietudes, con la justa retribución que los méritos propios y el aplauso del público les acuerda.

Acontecimientos como el que comentamos siempre resultan beneficiosos para el desarrollo de nuestra cultura folklórica, razón por la cual FOLKLORE augura a la nueva entidad una continua sucesión de merecidos éxitos, que a no dudarlo, habrá de hallar en su trayectoria futura.

EL CENTRO DE DEFENSORES DEL FOLKLORE CORRENTINO

Creado el 9 de Julio de 1965 por un entusiasta grupo de personas amantes de la tradición y la música correntina, el Centro de Defensores del Folklore Correntino ha cumplido una interesante campaña de difusión de diversos aspectos de su labor específica.

La entidad organizó al poco tiempo de creada un campamento en Paso de la Patria, con motivo de celebrarse un campeonato internacional de pesca del Dorado. En esa oportunidad, fueron realizadas baillantas y fogones criollos a orillas del Paraná, a fin de mostrar a los turistas y visitantes en general la música y los bailes correntinos.

Asimismo, la breve, pero intensa historia de la institución destaca su participación en actos escolares, benéficos y otros, y entre los que se destaca la visita de la Escuela Normal Superior "Doctor Agustín Garzón Aguya", de Córdoba, que fue agasajada por el Centro en los altos de la Galería Junín, de Corrientes, con la actuación del conjunto de "Coquimarola", hijo del destacado músico correntino Tránsito Cocomarola. Asimismo, la entidad participó con sus conjuntos folklóricos y cantores en la Séptima Conferencia Nacional de Abogados llevada a cabo en esta ciudad, por medio de una reunión



(Arriba): Una escena del festival de música y danzas del folklore nacional, que se efectuó en el teatro Verá, de Corrientes, en homenaje a Ernesto Montiel y Tránsito Cocomarola. (Abajo): Tránsito Cocomarola y Ernesto Montiel, del Cuarteto "Santa Ana", posan para el fotógrafo de FOLKLORE, durante el homenaje que realizó recientemente en su honor el citado centro correntino.



llevada a efecto en el casino de oficiales del Regimiento 9 de Infantería, con asiento en Corrientes.

El Centro de Defensores del Folklore Correntino, siempre en cumplimiento de sus postulados de difusión de costumbres tradicionales, realizó una serie de "baillantas" en un local cedido temporariamente por el Banco Industrial de la República Argentina. Los actos se prolongaron durante cuatro meses, con entrada gratuita y la animación de destacados conjuntos folklóricos.

Por otra parte, es de hacer notar la colaboración que la entidad presta a la Semana de la Tradición, con fiestas gauchas realizadas en distintos puntos del interior de la provincia, donde tiene su representación, y en la capital. Ha ofrecido audiciones en la cárcel penitenciaria, en hospitales y asilos, ha publicado artículos y lanzado volantes llamando a cultivar las expresiones folklóricas en su más pura acepción, así como también audiciones radiales, en las que han intervenido conjuntos nativos.

El Centro está actualmente realizando una intensa campaña para lograr se le adjudique un terreno fiscal para levantar su sede propia, a la que piensa darle carácter de sede cultural para difusión y estudio del folklore correntino, proveyéndola de biblioteca, discoteca, sala de estudio de danzas, escenario y salón de actos. La petición está avalada por el hecho de que la institución posee ya su personería jurídica provincial por decreto 772/66 y la personería jurídica nacional en trámite.

El último acto efectuado por el Centro de Defensores del Folklore Correntino lo constituyó un homenaje a los músicos Tránsito Cocomarola y Ernesto Montiel, unidos por una sólida amistad. En el teatro oficial Juan de Vera se llevó a cabo una reunión folklórica y se entregaron presentes a ambos músicos, y posteriormente en la sede del Centro tuvo lugar una reunión de asociados y miembros de la comisión directiva, en el curso de la cual se obsequió a los homenajeados con retratos de ambos, donde aparecen abrazados.

APRENDA POR CORREO



ACORDEON
BANDONEON
GUITARRA
VIOLIN
PIANO

Facilite y envíe a cualquier punto el instrumento para el aprendizaje. Remita \$ 10,— en estampillas y a vuelta de correo recibirá condiciones y catálogo.

VENTA DE INSTRUMENTOS CON BONIFICACION PARA LOS ALUMNOS



ACADEMIA MUSICAL CASTRO

CONSTITUCION 1573 • BUENOS AIRES

GRATIS



Solicite Folletos de Colección de Ciencias Ocultas, Magia, Astrología, Sensualismo, Naturismo, Magnetismo, etcétera.

El Arte de Echar las Cartas, El Arte de Magnetizar, Los Entretelones del Placer, Nuevas Cartas Gitanas: porvenir, futuro,

etcétera. Las Magias: Negra, Blanca, Roja, Amoroso o Verde, La Ciencia del Amor, Lo que debe saber la novia antes de casarse, etc.

LA SANTA CRUZ DE CARAVACA



Tesoro de Oraciones de suma virtud y eficacia para dolencia moral, etc. Un sinnúmero de prácticas para librar de hechizos y encantamientos.

CASA INCALCA

CASILLA DE CORREO Nº 3 • SANTA FE

Trabajando en una de las chapas que utiliza en la realización de sus grabados.

AURORA DE PIETRO EN COSQUIN

Una singular artista plástica que ha logrado hermanar el arte con la representación documental, a través de su obra dedicada a una de las más bellas expresiones de nuestro folklore, las danzas nativas, se ha hecho presente en Cosquin.

Trátase de Aurora de Pietro que, especialmente invitada expone en el Ateneo Folklorico de esa ciudad, veinticinco trabajos en los cuales ha volcado su talento pictórico y su gran conocimiento de nuestro folklore. A través de sus dibujos, grabados, óleos, acuarelas y litografías, se advierte un cierto lenguaje plástico, originado en la captación del movimiento coreográfico de las danzas nativas, de tal manera que las mismas aparecen ante los ojos del espectador como sorprendidas en un momento de su desarrollo. Hay además en los personajes que protagonizan los bailes, una distinción criolla, una gracia y un ritmo, que transmiten con gran precisión el momento elegido por la artista para señalar de una manera rotunda a la o cual danza. Es decir que cuando Aurora de Pietro toma un baile criollo para plasmarlo, de-

muestra estar plenamente penetrada del sentido y de la coreografía del mismo, a tal punto, que su expresión plástica hace difícil encontrar en ese baile un momento mejor de su desarrollo para sindicarlo. Es por eso que muchas de sus obras podrían prescindir del epígrafe aclaratorio pues basta verlas para reconocer inmediatamente de cuál danza se trata. Claro que todo esto no es un hecho casual. Aurora de Pietro realizó al lado del notable folklorólogo Carlos Vega y con su especial asesoramiento, un estudio minucioso no sólo de cada una de las danzas —origen, dispersión geográfica, coreográfica, etcétera— sino también el examen de la indumentaria de acuerdo con la época y el lugar elegido para la representación adecuada. Posteriormente se convirtió en una gran colaboradora de Carlos Vega, habiendo ilustrado entre otros de sus libros, "Panorama de la música popular argentina", "Las danzas populares argentinas", "Los instrumentos musicales", etcétera.

No podemos dejar de mencionar, en este breve comentario, una importante publicación que

acaba de dar a conocer Aurora de Pietro.

Se trata de una selección de trabajos que sobre El Cielito realizó el investigador Carlos Vega. La artista los ha reunido en un volumen cuidadosamente editado, ilustrando con su arte y su gracia característica, todas las figuras de la danza. La obra titulada "El Cielito de la Independencia" cumple la doble misión de actualizar una importante tarea de investigación del eminente científico desaparecido complementada con las magníficas ilustraciones a que hacemos referencia. Esta obra que no puede faltar en la biblioteca de los folkloristas, es una revisión exhaustiva de las formas poéticas, musicales y coreográficas de El Cielito, con un estudio sobre la indumentaria de la época y una versión musical completa, llevada al pentagrama por el profesor Pedro Sofia.

Aurora de Pietro nos demuestra una vez más que su obra de alto valor plástico, es el resultado de una profunda dedicación y cuidadoso análisis de todos los aspectos que convergen para la representación documental y artística de las danzas folklóricas argentinas.



"La danza de las cintas"
del álbum "Argentine Dances"



"El Triunfo"
del álbum "Argentine Dances"



"La Chacarera"
litografía.

NOTICIARIO MARPLATENSE

La temporada estival concede a Mar del Plata un señalado privilegio: pues la constituye en la ciudad más concurrida de América. A ella convergen por todos los caminos, brazos extendidos en amistad, millares de personas en procura de reparador descanso y a ella llegan también por razones turísticas o de trabajo, numerosos artistas del ámbito folklórico. Los canales de televisión, las radios, teatros y peñas, cobran así un carácter de excepción que, sin desmerecer la labor local que se realiza en invierno, no escapa al gran público, que tiene además la oportunidad de encontrarse con sus intérpretes predilectos y compartir con ellos la mesa cordial que Mar del Plata, convertida en la casa grande del sur, tiende el primer domingo de febrero.

Consecuente con lo manifestado en el editorial del N° 133, cada semana en el programa "Sábados de Mar y Sierras" que dirige el popular Jorge Marchesini y que tiene efecto a través de las cámaras de Canal 8, las escuelas marplatenses reciben un ejemplar del GRAN MANUAL DE FOLKLORE, entrega que presagia la pronta inclusión del referido tema en los programas escolares.

Al respecto nos es grato señalar que uno de esos ejemplares llegó también a la Biblioteca de

la Escuela N° 48 de Sierra de los Padres, con motivo de llamarse desde el día 27 de noviembre último: "MARTIN FIERRO" Notable acontecimiento que rinde homenaje a la obra inmortal, en el mismo solar que habitara en su niñez su autor José Hernández.

Nuestra revista, queriendo llevar al público amante de lo nuestro, su augurio de felicidad para el año 1967, ha elegido para ello tres elementos eminentemente tradicionales: EL ALBUM GIGANTE DE CUATRO DISCOS CON 66 DANZAS NATIVAS; UN EJEMPLAR DEL GRAN MANUAL DE FOLKLORE y el último libro de don Atahualpa Yupanqui: "EL CANTO DEL VIENTO". La entrega se hará por intermedio de la emisora amiga L.U.9 Radio Mar del Plata, a través de su popular programa "Folklore junto al mar" que escribe y capitanea Víctor Abel Giménez. Todos los días (lunes a viernes) del 18.30 a 19 horas, la inconfundible voz del locutor-poeta Julio Ranel invita al público oyente a escribir a la emisora en tal sentido. El viernes 30, último programa de 1966, se procederá al sorteo y los tres primeros sobres obtendrán el derecho al apretón amistoso que les da "Folklore" mediante los elementos instituidos, apretón que, por vía de los agraciados, recibirán todos los oyentes de Radio Mar del Plata.

SEA USTED AUTOR DE CANCIONES POPULARES

Pongo música a su letra, asesoro, registro (Ley 11723), edito, difundo

MIS ULTIMAS CANCIONES RUMBO AL EXITO

"A Villa Ocampo", litoraleña, letra de Edie Fiant, de V. Ocampo, Santa Fe.

"Mi zamba de sueño", letra de Elena Díaz, de Columna 80, Punta Lara, Buenos Aires.

"Diosa guaraní", galopa, letra de Luis M. A. Bentos, de Santa María de Pujillón (Córdoba).

"Eclipsado", cumbia, letra de Bernabé A. Soria, de Río Seco, Tucumán.

"Visión de amor", bolero, letra de Anahí, de Gutenberg (Córdoba).

"Costera del Paraná", litoraleña, letra de Sixto Fontana, de Monte Buey (Córdoba).

Visíteme (de mañana) o escriba a:

"NUEVOS HORIZONTES"

Villa Concepción 112, San Martín, Bs. As.



PONCHOS MANTAS Y CHALINAS

MARCA "CALAMACO"

REPRESENTANTE EXCLUSIVO
DE CUERDAS
GUITARRAS CRIOLLAS
SONORIDAD Y DURACION

EL CEIBO

TIPOS Y
CALIDADES
VARIAS AL
MEJOR PRECIO

PARA

VESTIR, ARTE Y FOLKLORE

INDEPENDENCIA 1808

BUENOS AIRES

LOS LLANEROS Predilectos en Brasil

LOS LLANEROS parten nuevamente en una gira interamericana.

No es extraño que una vez más se repita el adagio: "Nadie es profeta en su tierra". No es la primera vez que esto sucede, sólo que ahora el hecho adquiere mayor significación porque nuestros amigos, que no consiguen grabar en nuestro país, han sido llamados a hacer un larga duración en Brasil. Justamente Brasil, el país del ritmo y la percusión.

No sólo la coincidencia geográfica, también la folklórico-musical y alguna vestimenta, nos unen a la tradición brasileña con lazos tradicionales. Así como el gaucho de Río Grande Do Sul parece un gaucho salteño por su atuendo y avíos hípicas, el límite argentino-brasileño por la zona Correntina está tan indefinido como que el carnaval en esta provincia litoraleña tiene el fasto y el lujo de la hermana carioca.

No es tan extraño entonces que Los Llaneros vayan a la vecina república a cantar y grabar vidalías, bagualas y canciones románticas, que son muy gustadas por el público de ese país.

Jorge Francisco Vilches, mendocino de veinticinco años, soltero "por ahora", y ex panadero, segunda voz del conjunto, todavía recuerda, como lo más divertido que le pasó en uno de sus viajes al exterior, la discusión que tuvo en Miami con una vendedora, pidiendo rebaja por el precio del artículo. Claro que como él, no hablaba inglés, ni ella castellano, ninguno entendía nada y tuvo que pagar lo mismo.

Victor Torres, por su parte, Chacho para su mamá, puntano de veintinueve años en soledad y dactilógrafo, formó el conjunto a partir de 1960, ejecutando por su parte quena y bombo. También soltero, hace el bajo en las armonizaciones, mientras sueña con que su conjunto sea reconocido en su país como en el extranjero, y puedan grabar en un sello local.

José Luis Gargallo (a) Teté y Pulpo, español de Barcelona, con veintidós años de soltería sin compromiso, estudiaba mecánica hasta que la voz del folklore resonó en sus oídos. Hace primera voz y ejecuta bombo y guitarra, que es lo que ya hacía con otro conjunto llamado "Voces del Surco". Sin embargo sus ambiciones no acaban con el folklore, ya que le gustaría muchísimo integrar alguna vez el equipo de fútbol de Boca; entretanto, canta, y canta mejor que la

primera vez, cuando en el Club Social de Villa Sarmiento, lo anunciaron por el micrófono, y se puso tan nervioso que en la segunda parte de "La atardecida", apenas dicho el primer verso gritó ¡Se acaba!, y después de repetir la parte exclamó, ¡adentro!

Félix Soloa (el Negro), el otro mendocino del grupo, de treinta y un años, que ya le están resultando difíciles de mantener solteros, es un disconforme. Dejó sus estudios de contador para poder dedicarse al folklore, el que alterna a veces con otras ocupaciones, como cuando, deseoso de conocer el sur, buscó trabajo en los pozos de petróleo de Santa Cruz y se quedó por allí un año y medio. Ha compuesto algunas canciones a pesar de no saber música, una de las cuales está grabada por Los Cantores del Alba.

—Póngalo bien grande —nos dice, cuando le preguntamos sobre su mayor ambición—, sería poder grabar en la República Argentina.

Los Llaneros, que pronto nos abandonarán nuevamente en su habitual gira por las Américas, son grandes admiradores de don Luis Ferreira, de quien interpretan numerosas composiciones.

Eligieron este nombre para su conjunto, cuando en una gira al norte, atravesando los sugestivos llanos de La Rioja, se sintieron impregnados de su fuerza telúrica y comprendieron que su destino era el de cantar a esa tierra que los impactaba.

Actualmente, como quien prueba y afirma el nuevo repertorio que irá al disco en Brasil, actúan en peñas, clubes del interior de la provincia y en lugares nocturnos.

—Hay que foguear el repertorio —dicen—. Si vemos que aquí alguna canción no anda, debemos reemplazarla. Afuera gustan mucho

las cosas románticas o las movidas, aunque alguna vidala, por el acompañamiento de percusión o las inflexiones de voz, pueden llamar la atención.

Los Llaneros aprontan sus maletas, y nosotros les envidiamos. Antes de partir, Music Hall puso a la venta su placa más reciente con "San Javier", "Silueta cuyana", "La noche que te di", y "Flor de mis viñedos".

Cuando esta nota llegue al público, Los Llaneros estarán tal vez en México, tal vez en Puerto Rico, en Perú o en Venezuela. Quién sabe bajo qué cielos americanos, pero llevando en su corazón el canto más argentino para todos los públicos y todos los mares.

¡Feliz viaje!



LOS TIEMPOS CAMBIAN... ...EL CARNAVAL TAMBIEN

En el Carnaval de antaño, en corsos, entidades y en cualquier escenario donde la farándula veneraba al Dios Momo, se realizaban concursos para las mejores comparsas, murgas o máscaras... En el Carnaval 1967, una de las instituciones más prestigiosas de nuestro medio, la que por lo general encabeza la tabla de bordereaux en todas las reuniones, premiará al cantor y al ejecutante, en conjuntos de nueva y de vieja ola. En otras palabras, esta vez no se premiará al continente, sino al contenido. No se distinguirá a la figura, sino al arte. Esa institución es el Club Comunicaciones, entidad que, con nuestro aporte promocional, seleccionará valores para actuar en radio y en TV, y sus interpretaciones matricularán discos de una importante productora. En realidad, nuestro título dice de las formas, porque en el fondo, la idea de consagrar valores se conserva con el espíritu de antaño, cuando el agua del Carnaval bautizaba a nuevas figuras que nacían para el éxito, teniendo como padrinos a entidades que, como Comunicaciones, escogían a ahijados de real valía, en concursos donde la calidad de los participantes complicaban la decisión de los jurados. Y para dar marco brillante a esta fiesta se contará con la presencia de Ramona Galarza, Rodolfo Zapata, Alberto Ocampo y Waldo Belloso.



"Las cosas marchan sobre ruedas", parece decir la sonrisa de Alberto Ocampo.

La simpática presencia de Rodolfo Zapata hará olvidar todos los problemas.

Intensidad en la voz de la Calandria del Litoral. Fresca y a la vez espontánea.



BARADERO '67

Una revista **TOTALMENTE**
dedicada al Festival de Música Popular Argentina.

**PIDALA
ANTES QUE SE AGOTE!**

**LA INFORMACION
MAS SERIA
Y COMPLETA
LA ENCONTRARA
USTED EN...**

EL LITORAL

DIARIO DE LA MAÑANA

DIREC., RED. Y ADM.

BELGRANO 1624

T. E. 2227

CORRIENTES

LOS CUENTOS DE ÑO CACHILO

■ ¡NO INTERRUMPA!

¡Linda la escolita 'e Nandú Tatá! ¡Y aplicaos los muchachos! Había de todo allí, desde chiquilines de seis o siete años hasta grandulones de veinte. Es que los pobres trabajan, don, y no siempre andan con tiempo pa escuelear. A mí, por ejemplo, de muchachito tuvieron que sacarme del segundo grado pa andar cuidando animales. Así es, don... Pero es lindo ver que hasta los grandulones no le pierden la afición a estruirse, y en cuanto pueden se refalan a la escuela pa saber, por lo menos, hacer unas cuentas y leer las cartas de algún pariente o el diario 'e la ciudad, cuando llega. Por eso me gustaba ir a la escuela 'e Nandú Tatá. Allí se podían ver, entreveras como animales de distinto pelaje —disculpe la comparación— muchachos y hasta viejos, en el afán de aprender.

De los más traviesones en la escolita era el Damián Verón. No más de diez años tenía el mocoso, y ya daba trabajo. Ni medio que estudeaba, y más bien amolaba a los demás. A cada momento le interrumpía al maestro con sus sonseras, y había que frenarlo, porque no dejaba explicar la lección.

Un día, ya se había puesto fastidioso por demás.

El máistro estaba explicando la tabla del dos, y Damián, déle interrumpir.

—Señor, ¡que se está viniendo!

—¡Callate, pues, muchacho! —le decía el maestro.

Pero el Damián seguía:

—Señor, ¡que se le viene!

—¡Sosegate, pues! —fastidiado le contestaba el máistro.

Medio se quería sosegar el Damián, pero es que le venía como un ansia. No aguantaba y ya nomás volvía a decir:

—Señor, ¡sáquele el cuerpo!

—Pero, ¿qué es lo que te pasa, muchachito fastidioso? ¿A qué es lo que

voy a sacarle el cuerpo? ¿Querés decirme?

Y Damián, dando un respiro grande, aclaró, por fin:

—¡A esa araña peluda que ya nomás tiene encima del cogote!

Al mismo tiempo se oyeron el grito del máistro y el manotazo que se pegó en la nuca, donde el bicho ya le andaba travesando...

Y ahora, por las dudas, el máistro lo deja al Damián que le interrumpa cuando quiera. No sea que alguna vez se ande descolgando una yarará por ahí, y él siga explicando la tabla del dos...

■ ¿QUE LE DIJO?

—¿Qué le dijo la vizcacha al revólver?

—No porque usté tenga "cachas" ha de salirme pariente...

■ EL PESAO DOMITILLO

El Domitilo Ferrán tenía fama de **pesao**.

Fama que, de juramento, bien se la había conquistao.

Una vez —eso muy cierto— lo corrió la Trinidad

con una escoba 'e pichana, por toda la vecindá.

Otra vez la Clota Díaz le dio una buena paliza.

Y una tarde lo sobó y lo golpeó la Petiza.

—¿Quiere decirme, cuñado, o contestarme en un hilo de dónde al tal Domitilo le dan fama de **pesao**?

—Es fama bien merecida. Vaya sacando la cuenta.

Pues pesa más de cien kilos. Lo menos, cientos cuarenta...

■ BONITILLA...

Bonitilla la Tomasa, si no fuera la nariz, grandota como melón, y la cara de infeliz...

■ BICHOS

De los bichos, el escuerzo es de mi predilección. Es feo, pero vistoso, con un que otro verrugón... Al tero, por flacuchiento muchos lo desprecian. Pero yo le tengo a pego por corajudo y guardián.

■ ¿EN QUE SE DIFERENCIA...?

—¿En qué se diferencia al avestruz de un vidrio que se rompe?

—En que el avestruz hace **truz**, y el vidrio que se rompe hace **tris**...

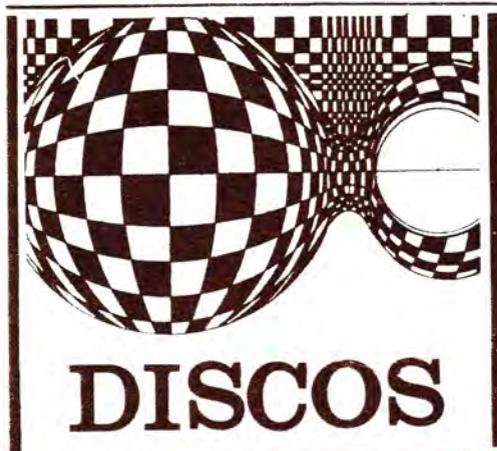
■ MALA MEMORIA

Ya hace más de veinte abriles le debo mil patacones, pero comprienda, amigazo, lo que son las situaciones. Hace cosa de diez años, casi nomás le pagaba, pero me olvidé ese día y después ni me acordaba. Pasaron dos años más y me vino a la memoria su cuenta, tan atrasada, pero ésa ya es otra historia. Cuando no tenía cónque, por pagarle me afanaba. Y cuando el cónque tenía, seguro que me olvidaba. ¡No, si el asunto es muy serio! Me voy a casa 'el doctor a probarme la memoria, pues cada vez ando peor.

SOLUCIONES JUNTO AL FOGON

1. **CHAGO MANOSO**. Los errores son los siguientes: 1. **Jume Banda** no es localidad de Jujuy, sino de Salta, del departamento de Rosario de la Frontera. 2. El **cuartejeón** no es el dolor de costado, sino un palo con el que se uncen los bueyes. 3. Un **chavalongo** no es un resino, sino una congestión cerebral causada por un fuerte calor. 4. Una **chauchera** no es un arreador pesado, sino una bolsita que sirve exclusivamente de monedero. 5. Un **chimalongo** no es un mosquito bravo, sino una papa fusiforme. 6. Una **chinchá** no es un animal capaz de picar, sino denominación del acto de caillarse luego de haber estado mucho. Con el **chilínco** no se puede hacer un guiso, porque es un adjetivo que califica a la persona que anda sin camisa. 7. Con el **chuscal** no es posible hacer un potaje, porque es designación que se da a un lazo grueso. 8. Con el **chucumputi** no se puede hacer un

porque significa "comida hecha con papas" o "torrejas con papas". 10. Pasarse de pura **friquitanga** no es pasarse haraganeando, porque es adjetivo que califica a la persona traviesa o molesta. 2. **JEROGLIFICO**. Ganapan. 3. **SI USTED ADIVINA...** Coro. 4. **CHARADAS SON CHARADAS...** Erario. 5. **FUGA DE CONSONANTES**. Argentino Valle. 6. **LA COSAS POR SU NOMBRE...** I. Lastimarse un animal las caderas y quedar "lunanco". II. Adjetivo que califica al que habla quichua. III. Llenarse o cubrirse de algo. IV. Obstruir mediante pasuras o "champas". V. Un tejido de diferentes tipos de lanas. VI. Un sujeto molesto. VII. La perdiz. VIII. Persona amiga de cuidar chicos. IX. El vampiro. X. Un muchacho añorado. 7. **¿OTRA CHARADITA?** Solfer. 8. **EVIDENTE**. El vato, porque "salta a la vista". 9. **CUEN-CAS DIFICILES**. El mancebo, la mujer y el hijo.



DISCOS

por IVAN R. COSENTINO

LA RIOJA EN LA SANGRE

CHITO ZEBALLOS

y la guitarra de Luis Amaya
Polydor 20.316 monoaural

LADO 1.

Zamba de los mineros. Dávalos-Leguizamón.
Rioja en la sangre. Chaya. Petrocelli-Hnos.
Mazza.

Vidala riojana. González-Williams.

Zamba de silencio. Velárdez.

Elegía a la Victoria Romero. Tonada Banista.
Navarro-Ferrero.

Nendivei. Polca. Sosa Cordero.

LADO 2.

La peñaloza. Zamba. Zaraq-Goulou-Merlo.

La zarateña. Zamacueca. Atahualpa Yupanqui.
Chaya a Nogal Agüero. Oyola.

Zamba de la distancia. M. O. Matus-A. Tejada
Gómez.

Quiero ser luz. Zamba. Daniel Reguera.

La vieja. Chacarera. O. Valles-Hnos. Díaz.

Con el ingreso de Chito Zeballos una nueva voz personal y de ribetes originales se suma a la pléyade de intérpretes folklóricos.

Es interesante oírle algunos temas por la fuerza y emoción que imprime a las canciones. Por fortuna el disco no se vuelve sensiblero y aunque ciertos recitados fatiguen al oyente y otros se hayan extraído de cuartetos originales —Peñaloza y el Chaco de Ariel Ramírez y Luna— la audición total interesa. La selección del repertorio es excelente, tanto la faz "A" como la "B" reúnen obras de calidad pareja y de un nivel interesante. El lado 1 es, en líneas generales, más homogéneo y atractivo. Se destacan "Zamba de los mineros", que con la introducción recitada introduce al oyente a una versión fuerte y sentida y es una de las mejores interpretaciones del disco; "Rioja en la sangre", obra que da origen al título del disco, es una amable chaya bien traducida; "Vidala riojana", de Joaquín V. González y Alberto Williams, es un tema que no tiene nada que ver con el "color andino", sino más bien con el cancionero de llanura. Su tiempo valseado inicial y su alargado 3-4 del tema principal no pueden negar su origen pampeano. No conocíamos a esta "Vidalita" con el nombre de "Vidala riojana". Por otra parte, la línea melódica es popular y Williams la recopiló de antiguos trovadores del interior. Prosigue el "long play" con "Zamba del silencio", lo más flojo del lado 1; "Elegía a la Victoria Romero", cuyos autores son Navarro —el solista de Los Caudillos— y Ferrero, y que alcanza calidad y proyección en la voz de Zeballos. Finaliza la faz con "Nendivei" —polca de O. Sosa Cordero—, una nota de color mesopotámico en un paseo musical demasiado "riojano".

El lado 2, es más desperejo y sólo nos ha interesado "La zarateña", "Zamba de la distancia" —un poco menos— y "La Vieja".

La voz de Chito Zeballos tiene altibajos —en algunos estentóreos arranques se tornea áspera, casi ronca— y se deben únicamente a ciertas

imperfecciones de su técnica vocal que sería menester cuide al máximo, pues una línea de emisión pareja es la mejor materia prima con la que debe contar un cantante.

Su timbre es personal y le permitiera encarrilar su canto sin trabas estilísticas.

La afinación es pareja, aun cuando se le deslizan varias imprecisiones y su dominio de la dinámica y el énfasis está en plena vía de decantación.

Los guitarristas acompañantes son de primer orden y colaboran para lograr un disco pareja y atrayente.

Los registros —técnicamente— de buena calidad.

El prensado, silencioso.

La presentación es excelente y esta a la altura de su contenido.

En resumen: un disco al que se le debe prestar más atención y difusión que la recibida y planificada hasta el momento.

PA' DON HILARIO CHACHO SANTA CRUZ

Microfón I-109

LADO 1.

Canción del jarillero. Pregón serrano. Hilario Cuadros.

El marucho. Gato. Cuadros y Domingo Morales.
Pa' don Hilario. Vals cuyano. Santa Cruz-Gutiérrez Martín.

Uvitas de mi tierra. Cueca. Santa Cruz-Adela Tapia.

Lamento cuyano. Vals. Adolfo Cia-Julio Quintanilla.

Virgen de la Carrodilla. Canción vendimial. Cuadros-Herrera.

LADO 2.

La estrella brillante. Tonada cuyana. Cuadros.
Quien te amaba ya se va. Tonada cuyana. A. Rodríguez.

Flor de Guaymallén. Vals cuyano. H. Cuadros.
Cocheo e' plaza. Cueca. H. Cuadros.

Sin razón. Tonada cuyana. Abdón David.
Claveles mendocinos. Zamba canción. A. Peláiz.

Un nuevo disco de Chacho Santa Cruz ha sido lanzado al mercado local con la idea de lograr un nuevo impacto. No obstante la intención, la característica autoral de este no permite conseguir el mismo grado de emotividad y de interés de su primera edición "Entre hombres... Microfón I-84".

El "long play" rescata un panorama del cancionero cuyano injustamente olvidado y a un reducido grupo de obras de reciente creación. Si bien los temas de don Hilario Cuadros pertenecen a la historia de la música de proyección folklórica y señalaron en su época un paso hacia adelante, además de representar totalmente con ribetes melodramáticos a una sociedad en plena evolución, en la actualidad son temas de pocas posibilidades de actualización y sólo interesan por su valor antológico —no todos, por cierto— cantados o ejecutados por la agrupación a la que pertenecía el propio Hilario Cuadros.

La voz de Santa Cruz, siempre con su color característico, fatiga por su acentuada vocación hacia lo emotivo y sobre todo porque lo representa en forma pintoresquista. No obstante, en líneas generales, el cantante tiene un nivel cualitativo pareja. En este disco notamos ciertos excesos en cuanto a la realización de los textos que adornan las canciones.

Las guitarras que le acompañan lo hacen en forma justa y medida.

El disco suena fuera de actualidad y nos lleva

mas hacia el recuerdo que a la revitalización del cancionero. Y como esto último es lo que nos interesa creemos que es un esfuerzo neutro, es decir, ni negativo ni positivo para la música cuyana.

Muy buenos los registros, tienen presencia y profundidad.

El prensado, a la altura de las tomas fonográficas.

La presentación es elemental, casi mediocre, sin calor de homenaje y con una imagen absurda de don Hilario Cuadros.

En resumen: valoramos el esfuerzo, que no nos atrae.

Folklore Internacional

MUSICA DE LOS CULTOS AFROCUBANOS

FOLKWAYS RECORDS FE 4410
Cultura Universal Vol. 32 - Trova

LADO 1.

Canto a Legba y Yemaya.

Canto a Lucumí.

Canto a Orisha Oko.

Canto Abakwa.

Canto a Orisha Changó.

LADO 2.

Canto Abakwa.

Tambores Djuna.

Tambores Lucumí.

Canto Djuka.

Canto a Changó.

Canto a Abatala.

La música folklórica "auténtica" cubana tiene los mismos problemas que la nuestra: es tanta la publicidad que se ha dado sobre las híbridas —llámense conga, rumba o son— que las verdaderas desaparecen bajo el poderoso peso de la difusión de las recreadas. Por lo mismo todo intento por rescatar el mundo folklórico, sea americano o europeo, encontrará en estas páginas el mayor y más sincero eco y apoyo.

Este disco presenta una selección de uno de los aspectos folklóricos de la isla: la música afrocubana. En estas grabaciones documentales es posible comprobar el alcance de la cultura negra africana en nuestro continente, la importancia de las sectas religiosas, la trata de esclavos y la sumisión social del negro por "el castellano". Es una pena que solo sea un panorama restringido y no un viaje profundo y total sobre el insólito mundo musical centroamericano. Esta edición se complementa con "folklore en el Caribe", que el propio sello editó hace unos meses y que es el mejor disco de folklore internacional —como trabajo global— del año pasado.

Grabaciones de campaña y prensado silencioso se unen a una presentación sugestiva y cautivante. La edición no presenta una información amplia sobre el contenido de la placa fonográfica.

En resumen: un nuevo e invaluable disco sobre música folklórica internacional.

EL PROXIMO NUMERO COMENTAREMOS:

Zambas con Los de Salta. Philips.
La nueva forma de Miguel Saravia. CBS.
Cantos folklóricos y danzas de Grecia.
Trova.

1. CHANGO MAÑOSO

¡Chango mañoso el Zenón Portales! Yo conocí a los tatas. Eran de Jujuy, de allá de **Jume Banda**. ¡Si les habrá dao trabajo el muchacho! De chico, nomás, ya se hacía el enfermo pa no ir a la escuela. Una vez alegaba que andaba con un **cuartejón** o dolor de costao. Otras, que tenía un resfrío o **chavalongo** que no lo dejaba respirar, con la nariz tapada, y sin ganas ni disposiciones de hacer ningún trabajo. Así se lo pasaba el chango, un día sin trabajar y otro también. La madre ya no sabía qué hacer con el muchacho.

El tata una que otra vez le arrimaba tonja, con una **chauchera** o arriador medio pesao, apenas tocándolo, pa llamarlo a la realidad, con dos o tres chirrazos, pero ni por ésas. El chango no escarmentaba. Ocioso nomás seguía, sin dir a la escuela y sin arrimar ni una pizca de ayuda a sus tatas. Y siempre quejándose de algo. Que me duele la cabeza y debo andar afriebrao, porque me parece que me ha picao uno de esos mosquitos bravos, un **chimalongo**, ya va pa unos días... (Y la mama desesperada, haciéndole un té, por ver si le pasaba la fiebre de cuento...). —Que ayer, en el monte, me ha picao una **chinca** y se me hace que se me está hinchando el brazo. (Y la ñaña, diligente por darle algo contra el mal, que estaba solamente en la cabeza del muchacho...). Y así era, don, sin tener acabo la sarta de mañas del chango. Un día, que le dolía el estómago porque había comido algo que le cayó mal, un guiso de **chilínco** o un potaje de **chuschal**. Otro día, que había tomao mucho sol y le dolía la cabeza, y era cuando su mama le daba un té de **chucumputi**, que es güenazo pa ese dolor, pero el muchacho seguía quejándose.

Vea, don... Cuando uno no quiere trabajar, no faltan argumentos... Y el chango Zenón se lo pasaba de pura **friquitanga** o lo que se dice haraganeando de la mañana a la noche...

En este relato hay 10 errores. ¿cuáles son?

2. JEROGLIFICO



JUNTO AL FOGON

(ENTRETENIMIENTOS
Y CURIOSIDADES)

Por JUAN FOLK

3. SI USTED ADIVINA...

Si usted adivina
le doy una propina...
Adivina, adivinador
algo que tiene oro
y es sólo cantor...

4. CHARADAS SON CHARADAS...

Mi primera con mi segunda, era.
De mi segunda me río.
¿Adivinó? Frio, frio...
Todo es fácil y tal cual,
como el tesoro nacional.

5. FUGA DE CONSONANTES

R G N T N V L L

Pongas las consonantes que faltan y aparecerán el seudónimo de un pianista argentino que rescató notablemente la música indígena patagónica y es autor de composiciones de raíz folklórica, como "La pampita".

6. LAS COSAS POR SU NOMBRE...

I. ¿Qué es "lunanquear"? ¿Salir a enamorar a la luz de la luna, lastimarse un animal las caderas y quedar lunanco o amanecer con mal carácter y comportarse caprichosamente?

II. ¿Qué es "imaina"? ¿Una lombriz de tierra, una mariposa de la luz, de color grisáceo, común en Jujuy, o la calificación que se da en La Rioja al que habla quichua?

III. ¿Qué es "enlutarse"? ¿Afligirse, enojarse o llenarse o cubrirse de algo (piojos, espinas, etc.)?

IV. ¿Qué es "enchampar"? ¿Apoderarse violentamente de algo, obstruir algo por la presencia de basuras o trampear con engaño en un negocio?

V. ¿Qué es un tejido "luchado"? ¿Un tejido que ha costado mucho trabajo tejer, o que está hecho con lanas de distintos tipos, o cuya lana se ha desengrasado previamente?

VI. ¿Qué es un sujeto "idioso"? ¿Alguien sugestionable, molesto o que tiene rica imaginación?

VII. ¿Qué es la "inchulca"? ¿Una víbora ponzoñosa, en La Rioja, la perdiz de la sierra o una anguila de río?

VIII. ¿Qué es un "guaguatero"? ¿El proveedor de agua potable en regiones muy secas, una persona amiga de cuidar los chicos, sin estar obligada a ello, o el perro que destinan a cuidar los corderitos de la majada?

IX. ¿Qué es el "guampiro"? ¿Un ave parecida al buho, de color ceniciento y de regular tamaño, común en Catamarca, simplemente el "vampiro" o calificación del individuo que anda siempre bien montado, con prenda vistosas y ricamente adornadas?

X. ¿Qué es "guagualón"? ¿Un muchacho aniñado e inocente, un pozo que se cava para recoger agua de lluvia, o el vino que se pone agrio?

7. ¿OTRA CHARADITA?

Mi primera es nota musical.
(También astro principal).
Mi segunda no es bonito
(más bien es feo, repito).

8. EVIDENTE

¿Cuál es el animal mas evidente?
Dígalo inmediatamente.

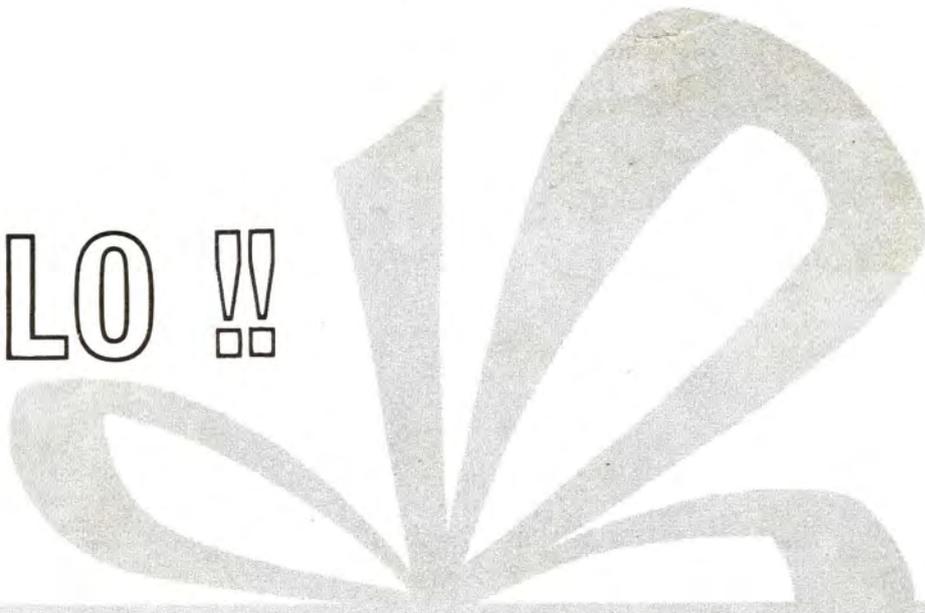
9. CUENTAS DIFICILES

¿Qué será,
don Andrés?
De dos
sacan uno
y quedan tres.

CURIOSIDADES

■ Las montañas más altas no son habitualmente las más antiguas. Las sierras del Tandil, por ejemplo, aparecieron en la superficie del globo mucho antes que la Cordillera de los Andes.

QUE REGALO !!

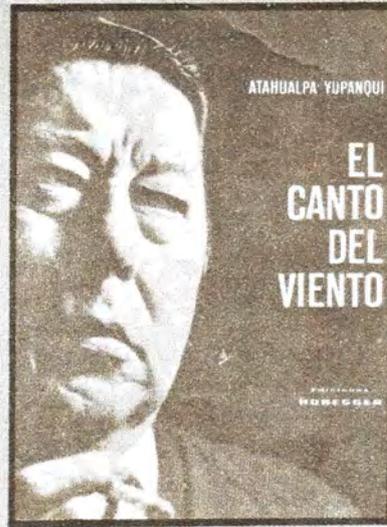
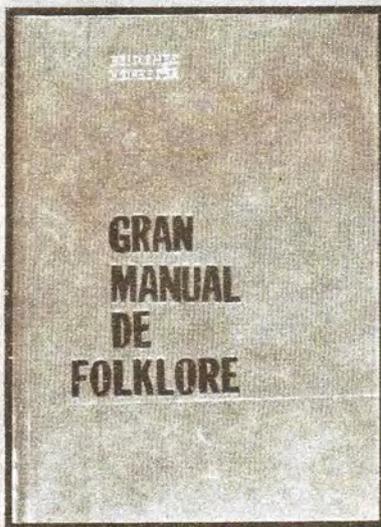


OFERTA EXCEPCIONAL

GRAN
MANUAL
DEL
FOLKLORE

UNICA OBRA EN
SU GENERO
QUE REUNE A LOS
MAS AUTORIZADOS
ESTUDIOSOS EN
LA MATERIA

SU PRECIO REAL
\$ 1.500.-



EL CANTO
DEL
VIENTO

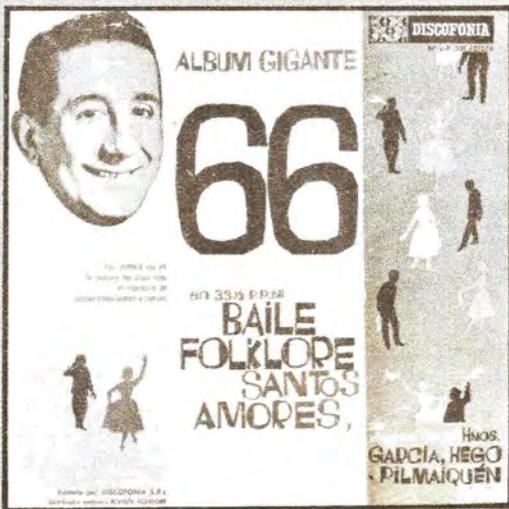
por **ATAHUALPA
YUPANQUI**
La SUMA DE LA
EXPERIENCIA DEL
HOMBRE CUYA
VOZ ES COMO
LA VOZ DE LA
TIERRA

SU PRECIO REAL
\$ 550.-

66
DANZAS

LAS MAS
IMPORTANTES
DANZAS DE
LA
ARGENTINA:
INDISPENSABLES!

SU PRECIO REAL
\$ 1.800.-



LOS 3
ARTICULOS A
SOLO
\$ 3.390.-

UNICA OPORTUNIDAD!

AcompaÑe el importe al cupón de Cheque de Banco o Giro Postal por el importe de \$ 3.390.-, y a vuelta de correo recibirá este hermoso regalo.

LLENE ESTE
CUPON HOY MISMO

NOMBRE

CALLE

LOCALIDAD

PROVINCIA

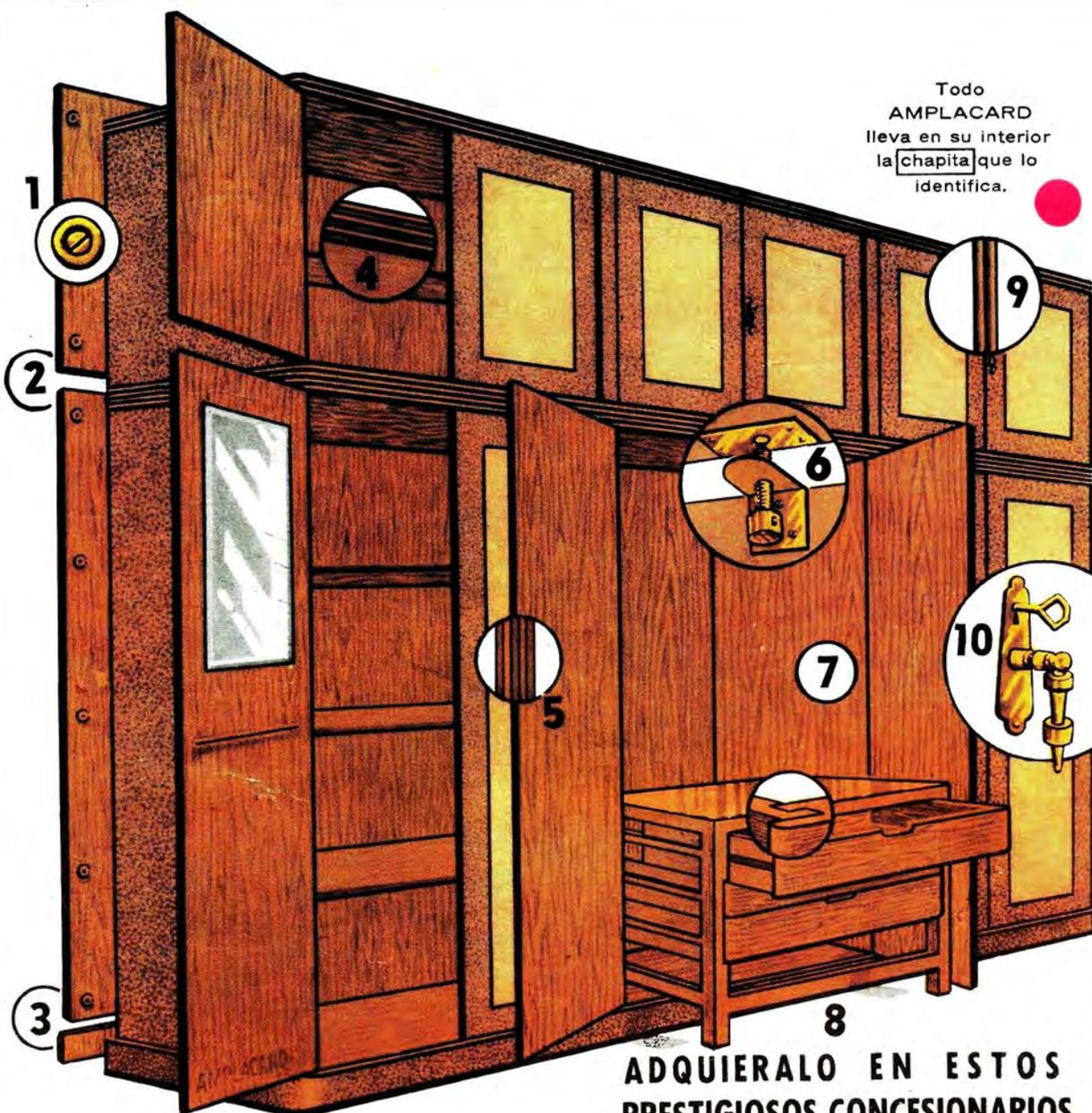
DISTRIBUIDORA R. A. H.
México 4250/56 - BUENOS AIRES



LA DIFERENCIA?
ESTA EN
LA CALIDAD!

AMPLACARD®

Todo
AMPLACARD
lleva en su interior
la **chapita** que lo
identifica.



INIGUALABLE CALIDAD

- 1-Fondo enmarcado y tornillado. Evita su torcedura y aberturas.
- 2-Separable en dos cuerpos. Puede usarse como dos muebles independientes.
- 3-Zócalo completo en el contrafrente. Da gran resistencia y nivelación.
- 4-Estantes de placas, fuertes, indeformables. No se rajan.
- 5-Emplacamiento con terciados de 4 mm., secos y estacionados.
- 6-Totalmente desarmable.
- 7-Divisiones de 1 pulgada de espesor.
- 8-Cajonera flotante. Puede retirarse y ganar más espacio. Cajones malletados.
- 9-Tapa-juntas. Cierre y ajuste perfecto.
- 10-Herrajes de bronce, modernos, prácticos.

CREDITOS EXCEPCIONALES

8
ADQUIERALO EN ESTOS
PRESTIGIOSOS CONCESIONARIOS

AMPLACARD CONGRESO
Rivadavia 2243
BUENOS AIRES

AMPLACARD GERARD
Corrientes 4402
BUENOS AIRES

AMPLACARD LLAVALLOL
A. Argentina 1548
LLAVALLOL - Bs. As.

HARRODS
Florida 877
BUENOS AIRES

AMPLACARD WROBEL
Rivadavia 8911
BUENOS AIRES

AMPLACARD SALPEZ
Santa María 2397
TIGRE - Bs. As.

AMPLACARD DEYA
Rivadavia 199
QUILMES - Bs. As.

AMPLACARD NORTE
Av. Mitre 1840
FLORIDA - Bs. As.

AMPLACARD SCARABINO
Sarmiento 953
SANTA FE

AMPLACARD NECOCHEA
Calles 62 y 55
NECOCHEA - Bs. As.

AMPLACARD LURO
Av. Luro 3826
MAR DEL PLATA - Bs. As.

AMPLACARD IMPERIO
Bmés. Mitre 37
SALTA

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

Para Concesionarios dirigirse a
CORPORACION INDUSTRIAL ARGENTINA San Luis 3123 - Buenos Aires